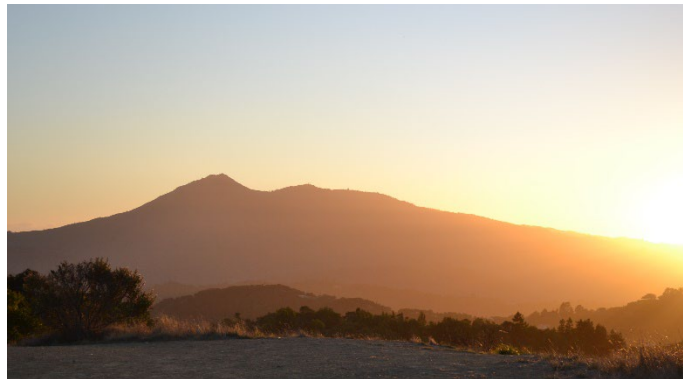


# **Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần (Mental Health Plan)**



## **Sổ Tay Người Thụ Hưởng Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm thần Chuyên khoa**

**250 Bon Air Road  
Greenbrae, CA 94904**

Ngày Xuất Bản: March 2023

Để nhận thêm các bản sao của cuốn sổ tay này, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp của quý vị hoặc ghé thăm: <https://www.marinhhs.org/client-resources>

### **简体中文标语 (Chinese)**

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 1-888-818-1115 (TTY: 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 1-888-818-1115 (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

### **مطلب به زبان فارسی (Farsi)**

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با 1-888-818-1115 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با 1-888-818-1115 (TTY: 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

### **हिंदी टैगलाइन (Hindi)**

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-888-818-1115 (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-888-818-1115 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं निः शुल्क हैं।

### **Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)**

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-888-818-1115 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-888-818-1115 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

### **日本語表記 (Japanese)**

注意日本語での対応が必要な場合1-888-818-1115 (TTY: 711) へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。1-888-818-1115 (TTY: 711) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

### **한국어 태그라인 (Korean)**

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-888-818-1115 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-888-818-1115 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

### **ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)**

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາ 1-888-818-1115 (TTY: 711). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕໂຟມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາບີ 1-888-818-1115 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số 1-888-818-1115 hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

### **Mien (Mien)**

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-888-818-1115 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx 1-888-818-1115 (TTY: 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

### **ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)**

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-818-1115 (TTY: 711). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ 1-888-818-1115 (TTY: 711)। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

### **Русский слоган (Russian)**

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-888-818-1115 (линия TTY: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-888-818-1115 (линия TTY: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

### **Tagalog (Tagalog)**

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-888-818-1115 (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-888-818-1115 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyonang ito.

### **แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)**

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-888-818-1115 (TTY: 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-888-818-1115 (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

### **Примітка українською (Ukrainian)**

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-888-818-1115 (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-888-818-1115 (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

## MỤC LỤC

<b>CÁC NGÔN NGỮ VÀ DẠNG THỨC KHÁC .....</b>	<b>5</b>
<b>THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ .....</b>	<b>6</b>
<b>THÔNG TIN TỔNG QUÁT .....</b>	<b>9</b>
<b>THÔNG TIN VỀ CHƯƠNG TRÌNH MEDI-CAL.....</b>	<b>13</b>
<b>LÀM THẾ NÀO ĐỂ NÓI RA NẾU QUÝ VỊ HOẶC AI ĐÓ QUÝ VỊ BIẾT CẦN GIÚP ĐỠ.....</b>	<b>19</b>
<b>TIẾP CẬN CÁC DỊCH VỤ SỨC KHỎE TÂM THẦN CHUYÊN KHOA.....</b>	<b>221</b>
<b>CHỌN NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>XÁC ĐỊNH BẤT LỢI CỦA CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE TÂM THẦN CỦA QUÝ VỊ .</b>	<b>41</b>
<b>CÁCH THỨC GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ: NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI HOẶC KHÁNG CÁO ...</b>	<b>45</b>
<b>CÁCH THỨC KHIẾU NẠI .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>CÁCH THỨC KHÁNG CÁO (TIÊU CHUẨN VÀ CẤP TỐC)</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>CÁCH THỨC ĐIỀU TRẦN CẤP TIỂU BANG.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>CHỈ THỊ TRƯỚC.....</b>	<b>59</b>
<b>QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI THỤ HƯỞNG .....</b>	<b>61</b>



## CÁC NGÔN NGỮ VÀ ĐỊNH DẠNG KHÁC

### Những ngôn ngữ khác

Quý vị có thể nhận Sổ tay Người thụ hưởng (sổ tay) này và các tài liệu miễn phí khác bằng các ngôn ngữ khác. Gọi Marin Mental Health plan (MHP). Cuộc gọi là hoàn toàn miễn phí.

### Các dạng thức khác

Quý vị có thể nhận thông tin này miễn phí ở các dạng thức phụ trợ khác, chẳng hạn như chữ nổi, chữ in lớn 18 điểm hoặc âm thanh. Gọi cho Marin MHP. Cuộc gọi là hoàn toàn miễn phí.

### Dịch vụ thông dịch viên

Quý vị không cần phải nhờ thành viên trong gia đình hoặc bạn bè làm thông dịch viên. Các dịch vụ thông dịch viên, ngôn ngữ và văn hóa miễn phí luôn có sẵn 24/7. Để nhận cuốn sổ tay này bằng một ngôn ngữ khác hoặc để nhận được sự hỗ trợ của thông dịch viên, trợ giúp về ngôn ngữ và văn hóa, vui lòng gọi Marin MHP. Cuộc gọi là hoàn toàn miễn phí.



## DỊCH VỤ PHỤC HỒI SỨC KHỎE VÀ HÀNH VI



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

## **THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ**

Phân biệt đối xử là trái với pháp luật. Marin Mental Health Plan (Marin MHP) tuân thủ các luật dân quyền của Tiểu bang và Liên bang. Marin MHP không phân biệt đối xử trái pháp luật, loại trừ hoặc đối xử khác biệt với người nào đó vì lý do giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm sắc tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, cách thể hiện giới tính, hoặc khuynh hướng giới tính.

Marin MHP cung cấp:

- Hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp hiệu quả hơn, chẳng hạn như:
  - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ trình độ
  - Thông tin bằng văn bản ở các dạng thức khác (chữ in lớn, chữ nổi braille, âm thanh hoặc điện tử để truy cập)
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
  - Thông dịch viên đủ trình độ
  - Thông tin được trình bày bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, xin liên lạc với Marin MHP trong khoảng thời gian từ Marin MHP 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần bằng cách gọi đến **1-888-818-1115**. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, vui lòng gọi TYY/TDD **711**. Theo yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị dưới dạng chữ nổi braille, chữ in khổ lớn, âm thanh hoặc dạng điện tử để truy cập.

### **CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI**

Nếu quý vị thấy rằng Marin MHP đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc bị phân biệt đối xử trái pháp luật theo cách khác trên căn bản giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm sắc tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, cách thể hiện giới tính, hoặc khuynh hướng giới tính, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại đến BHRS Quality Coordinator. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản, trực tiếp hoặc qua phương tiện điện tử:

- Qua điện thoại: Liên lạc với Marin MHP 24 giờ, 7 ngày mỗi tuần trong khoảng thời gian từ Marin MHP 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần bằng cách gọi **1-888-818-1115**. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, vui lòng gọi TYY/TDD **711**.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc viết thư và gửi đến:



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

**BHRS Quality Management Unit  
20 N. San Pedro Rd., Suite 2022  
San Rafael, CA 94903**

- Trực tiếp: Đến văn phòng bác sĩ của quý vị hoặc Marin MHP và trình bày về việc quý vị muốn nộp đơn khiếu nại.
- Bảng điện tử: Truy cập trang mạng Marin MHP theo địa chỉ: [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services)

---

**VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN – SỞ DỊCH VỤ CHĂM SÓC Y TẾ CALIFORNIA**

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền đến Sở Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe California, Văn phòng Dân quyền qua điện thoại, bằng văn bản hoặc qua phương tiện điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi đến **916-440-7370**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, vui lòng gọi **711 (Số điện thoại Chuyển tiếp tiểu bang California)**.
- Bảng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:  
**Department of Health Care  
Services Office of Civil Rights  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413**  
Các mẫu đơn khiếu nại hiện có tại:  
<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>
- Bảng điện tử: Gửi email đến [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).

---

**VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN – BỘ Y TẾ VÀ DỊCH VỤ NHÂN SINH HOA KỲ**

Nếu quý vị thấy rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể gửi khiếu nại về dân quyền đến Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng Dân quyền qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc qua phương tiện điện tử:



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

- Qua điện thoại: Gọi đến **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, xin vui lòng gọi **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Bảng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:

**U.S. Department of Health and Human  
Services  
200 Independence, SW  
Room 509F, Building HHH  
Washington, D.C. 20201**

- Các mẫu đơn khiếu nại hiện có tại:  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Bảng điện tử: Truy cập Cổng thông tin Khiếu nại của Văn phòng Dân quyền tại: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



## THÔNG TIN TỔNG QUÁT

### Tại Sao Cần Phải Đọc Cuốn Sổ Tay này?

***Chào mừng quý vị đến với Phòng Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi và Phục Hồi (BHRS) của Quận Hạt Marin và Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần (MHP) Quận Hạt Marin.***

Chúng tôi cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa cho những người sống ở Quận Hạt Marin và hội đủ điều kiện nhận Medi-Cal.

Sổ tay này giúp cho quý vị biết cách tiếp cận với các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa Medi-Cal thông qua chương trình sức khỏe tâm thần tại quận của quý vị. Sổ tay này giải thích các lợi ích của quý vị và cách nhận dịch vụ chăm sóc. Nó cũng sẽ giúp giải đáp những thắc mắc khác của quý vị.

Quý vị sẽ học được:

- Cách tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa
- Những lợi ích quý vị có quyền tiếp cận
- Phải làm gì nếu quý vị có câu hỏi hoặc trở ngại
- Quyền và trách nhiệm của quý vị với tư cách là người thụ hưởng Medi-Cal

Nếu bây giờ quý vị không đọc Sổ tay này, quý vị nên giữ lại để sau này quý vị có thể đọc cuốn Sổ tay này. Sổ tay này và các tài liệu bằng văn bản khác có sẵn ở dạng điện tử tại [www.marinhhs.org/client-resources](http://www.marinhhs.org/client-resources) hoặc ở dạng in từ chương trình sức khỏe tâm thần, tất cả đều miễn phí. Hãy gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị theo số **1-888-818-1115** nếu quý vị muốn nhận bản in.

Sử dụng sổ tay này để có thêm thông tin bổ sung cho quý vị khi quý vị ghi danh vào Medi-Cal.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

## **Nếu quý vị cần Sổ tay này bằng ngôn ngữ khác hoặc một dạng thức khác?**

Nếu quý vị nói một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, dịch vụ thông dịch viên miễn phí luôn có sẵn cho quý vị. Gọi cho Marin MHP **1-888-818-1115**. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị làm việc 24/7.

Quý vị cũng có thể liên lạc với chương trình sức khỏe tâm thần của mình tại **1-888-818-1115** nếu quý vị muốn nhận sổ tay này hoặc các tài liệu viết khác ở các dạng thức thay thế như chữ in lớn, chữ nổi Braille hoặc âm thanh. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ hỗ trợ quý vị.

Nếu quý vị muốn nhận Sổ tay này hoặc các tài liệu viết khác bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, hãy gọi chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ hỗ trợ quý vị bằng ngôn ngữ của quý vị qua điện thoại.

Thông tin này sẵn sàng bằng các ngôn ngữ được liệt kê dưới đây.

- **Tiếng Tây Ban Nha (Español)**
- **Tiếng Việt (Vietnamese)**

## **Chương trình sức khỏe tâm thần chịu trách nhiệm về điều gì?**

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị chịu trách nhiệm về những điều sau:

- Tìm hiểu xem quý vị có hội đủ các tiêu chuẩn để tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa từ quận hoặc mạng lưới nhà cung cấp dịch vụ hay không.
- Cung cấp thẩm định để xác định xem quý vị có cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa hay không.
- Cung cấp số điện thoại miễn phí 24/7 có thể cho quý vị biết cách nhận dịch vụ từ chương trình sức khỏe tâm thần **1-888-818-1115**.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

- Có đủ nhà cung cấp dịch vụ gần quý vị để bảo đảm rằng quý vị có thể nhận được các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần do chương trình sức khỏe tâm thần cung cấp trong trường hợp quý vị cần các dịch vụ đó.
- Thông báo và hướng dẫn quý vị về các dịch vụ có sẵn của chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị.
- Cung cấp cho quý vị các dịch vụ bằng ngôn ngữ của quý vị hoặc thông qua thông dịch viên miễn phí (nếu cần) và cho quý vị biết rằng các dịch vụ thông dịch viên này luôn có sẵn.
- Cung cấp cho quý vị thông tin bằng văn bản về những gì có sẵn cho quý vị bằng các ngôn ngữ khác hoặc các hình thức thay thế như chữ nổi Braille hoặc bản in khổ lớn.

- **Anh (English)**

ATTENTION: If you speak another language, language assistance services, free of charge, are available to you.

Auxiliary aids and services, including but not limited to large print documents and alternative formats, are available to you free of charge upon request.

- **Tiếng Tây Ban Nha (Español)**

ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística.

Ayudas y servicios auxiliares, incluyendo, pero sin limitarse a, documentos impresos de letra grande y formatos alternativos, están a su disponibilidad sin cargo alguno a petición.

- **Tiếng Việt**

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn.

Các phương tiện trợ giúp và dịch vụ phụ trợ, bao gồm nhưng không giới hạn trong, các tài liệu in chữ lớn và các hình thức thay thế, đều có chuẩn bị sẵn cho quý vị miễn phí theo yêu cầu.



- Cung cấp cho quý vị thông báo về bất kỳ thay đổi đáng kể nào trong thông tin được chỉ định trong sổ tay này ít nhất 30 ngày trước ngày dự định có hiệu lực của thay đổi. Thay đổi được coi là đáng kể khi có sự gia tăng hoặc giảm số lượng hoặc loại dịch vụ có sẵn, hoặc nếu có sự gia tăng hoặc giảm số lượng mạng lưới nhà cung cấp dịch vụ, hoặc nếu có bất kỳ thay đổi nào khác có thể ảnh hưởng đến lợi ích quý vị nhận được thông qua chương trình sức khỏe tâm thần.
- Phối hợp dịch vụ chăm sóc của quý vị với các chương trình hoặc hệ thống phân phối khác khi cần thiết để tạo điều kiện thuận lợi cho việc chuyển đổi dịch vụ chăm sóc và hướng dẫn giới thiệu cho người thụ hưởng, bảo đảm rằng vòng giới thiệu được đóng lại và nhà cung cấp dịch vụ mới chấp nhận sự chăm sóc của người thụ hưởng.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

## THÔNG TIN VỀ CHƯƠNG TRÌNH MEDI-CAL

### Ai có thể nhận Medi-Cal?

Nhiều yếu tố được sử dụng để quyết định loại bảo hiểm y tế nào quý vị có thể nhận được từ Medi-Cal. Những thông tin đó bao gồm:

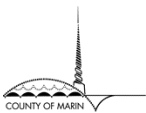
- Lợi tức của quý vị
- Tuổi của quý vị
- Độ tuổi của bất kỳ đứa trẻ nào quý vị chăm sóc
- Quý vị đang mang thai, khiếm thị hay tàn tật
- Quý vị đang sử dụng Medicare

Ngoài ra thêm một điều kiện nữa là Quý vị đang sống ở California. Nếu quý vị nghĩ rằng mình đủ điều kiện nhận Medi-Cal, hãy tìm hiểu cách nộp đơn xin dưới đây.

### Làm thế nào tôi có thể nộp đơn xin Medi-Cal?

Quý vị có thể nộp đơn xin Medi-Cal vào bất cứ thời điểm nào trong năm. Quý vị có thể chọn một trong những cách sau để nộp đơn xin. Địa chỉ cụ thể và đường dây liên lạc cho từng tùy chọn có thể được tìm thấy tại <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx>.

- Qua đường bưu điện: Nộp đơn xin Medi-Cal bằng Đơn xin được cung cấp bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ khác tại <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Pages/SingleStreamApps.aspx>. Gửi đơn xin đã hoàn tất đến văn phòng quận địa phương của quý vị :



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

**Marin County**  
**Dept. of Health & Human Services (Public Assistance)**

**120 N. Redwood Dr. - West Wing**

**San Rafael, CA 94903**

<https://www.marinhhs.org/medi-cal>

- Qua điện thoại: Để nộp đơn qua điện thoại, hãy gọi cho văn phòng quận địa phương của quý vị theo số:

**1-888-818-1115**

- Trực tuyến: Nộp đơn xin trực tuyến tại [www.benefitscal.com](http://www.benefitscal.com) hoặc [www.coveredca.com](http://www.coveredca.com). Các đơn xin được chuyển trực tiếp một cách an toàn đến văn phòng dịch vụ xã hội theo quận của quý vị vì Medi-Cal được cung cấp ở cấp quận.
- Trực tiếp: Để nộp đơn trực tiếp, hãy tìm văn phòng quận địa phương của quý vị tại địa chỉ địa phương được liệt kê bên dưới. Tại đây, quý vị có thể được hướng dẫn để hoàn tất đơn xin của mình. Ngoài ra, nếu quý vị cư trú ở một quận khác, hãy tham khảo trang web được liên kết ở trên.

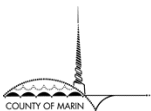
**Marin County**  
**Dept. of Health & Human Services (Public Assistance)**

Các Văn Phòng tại San Rafael

**120 N. Redwood Dr. - West Wing**

**San Rafael, CA 94903**

Thời gian: 8:00 S – 4:30 C



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

**3240 Kerner Blvd.**

**San Rafael, CA**

Thời gian: 8:00 S – 4:30 C

Văn phòng Novato

**75 Rowland Way, Suite 131**

**Novato, CA**

Thời gian: 8:00 S – 4:00 C

Văn phòng West Marin

**1 6<sup>th</sup> St.**

**Point Reyes Station, CA**

Thời gian: 9:00 S – 12:00 C và 1:00 S – 4:30 C

Nếu quý vị cần được trợ giúp để nộp đơn xin hoặc có thắc mắc, quý vị có thể liên lạc với Cố vấn Ghi danh đã được đào tạo và được Chứng nhận (CEC) để được trợ giúp miễn phí. Gọi **1-800-300-1506** hoặc tìm kiếm CEC địa phương tại

<https://apply.coveredca.com/hix/broker/search>.

Nếu quý vị vẫn còn thắc mắc về chương trình Medi-Cal, quý vị có thể tìm hiểu thêm tại <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/Steps-to-Medi-Cal.aspx>.

### **Dịch vụ khẩn cấp là gì?**

Dịch vụ khẩn cấp là dịch vụ dành cho những người thụ hưởng gặp phải tình trạng y tế bất ngờ, bao gồm cả tình trạng y tế khẩn cấp tâm thần.

Tình trạng y tế khẩn cấp có các triệu chứng rất nghiêm trọng (có thể bao gồm cả đau dữ dội) mà một người bình thường cũng có thể gặp phải với lý do:



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

- Sức khỏe của cá nhân có thể gặp rắc rối nghiêm trọng
- (Các) vấn đề nghiêm trọng với các chức năng cơ thể
- (Các) vấn đề nghiêm trọng với bất kỳ cơ quan hoặc bộ phận cơ thể nào

Tình trạng y tế khẩn cấp tâm thần xảy ra khi một người bình thường nghĩ rằng ai đó:

- Là mối nguy hiểm hiện tại đối với bản thân hoặc người khác vì tình trạng sức khỏe tâm thần hoặc tình trạng sức khỏe tâm thần bị nghi ngờ.
- Ngay lập tức không thể chuẩn bị hoặc ăn thức ăn, hoặc sử dụng quần áo hoặc nơi trú ngụ vì những gì có vẻ giống như tình trạng sức khỏe tâm thần.

Các dịch vụ khẩn cấp luôn sẵn sàng 24/7 đối với người thụ hưởng Medi-Cal. Không cần có sự cho phép trước đối với các dịch vụ khẩn cấp. Chương trình Medi-Cal sẽ bao gồm cả các tình trạng khẩn cấp, cho dù tình trạng đó là do tình trạng y tế hoặc sức khỏe tâm thần (cảm xúc hoặc tinh thần). Nếu quý vị đã nộp đơn xin Medi-Cal, quý vị sẽ không phải thanh toán hóa đơn cho việc đi cấp cứu, ngay cả khi đó không phải là trường hợp khẩn cấp. Nếu quý vị nghĩ rằng mình đang gặp trường hợp khẩn cấp, hãy gọi **911** hoặc đến bất kỳ bệnh viện hoặc cơ sở nào khác để được trợ giúp.

### **Có cung cấp phương tiện di chuyển không?**

Vận chuyển y tế không khẩn cấp và vận chuyển phi y tế có thể được cung cấp cho những người thụ hưởng Medi-Cal không thể tự túc về dịch vụ vận chuyển và những người có nhu cầu y tế cần thiết để nhận một số dịch vụ Medi-Cal cung cấp. Nếu quý vị cần hỗ trợ về phương tiện đi lại, hãy liên lạc với chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị để biết thông tin và hỗ trợ.

Nếu quý vị có Medi-Cal nhưng chưa ghi danh vào chương trình chăm sóc có quản lý, và quý vị cần vận chuyển phi y tế, quý vị có thể liên lạc với chương trình sức khỏe tâm thần tại quận của quý vị để được hỗ trợ. Khi quý vị liên lạc với công ty vận chuyển, họ



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



sẽ hỏi thông tin về ngày và giờ hẹn của quý vị. Nếu quý vị cần vận chuyển y tế không khẩn cấp, nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể kê đơn vận chuyển y tế không khẩn cấp và liên lạc với nhà cung cấp dịch vụ vận chuyển để điều phối chuyến đi của quý vị đến và đi theo (các) cuộc hẹn của quý vị .

### **Tôi sẽ liên lạc với ai nếu tôi có ý định tự tử?**

Nếu quý vị hoặc ai đó quý vị biết đang gặp khủng hoảng, vui lòng gọi cho Đường Dây Nóng Ngăn Ngừa Tự Tử Quốc Gia theo số **988** hoặc **1-800-273-TALK (8255)**.

Đối với cư dân địa phương đang tìm kiếm sự hỗ trợ trong một cuộc khủng hoảng và để tiếp cận các chương trình sức khỏe tâm thần địa phương, vui lòng gọi **1-888-818-1115**.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

## Tôi Nên Liên Hệ Với Ai Nếu Có Ý Định Tự Sát?

Nếu quý vị hoặc ai đó mà mình biết đang bị khủng hoảng, xin gọi Đường Dây Phòng Ngừa Tự Sát Quốc Gia theo số 1-800-273-TALK (8255).

Đối với cư dân địa phương đang tìm kiếm trợ giúp khi bị khủng hoảng và cần tiếp cận các chương trình sức khỏe tâm thần tại địa phương, xin gọi:



### CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI QUAN TRỌNG

**Cấp cứu**

**911**

**Phòng Ổn Định Cơn Khủng Hoảng  
(CSU)**

**(415) 473-6666**

**Đội Ứng Cứu Khủng Hoảng Lưu Động**

**(415) 473-6392**

**Dịch Vụ Hỗ Trợ Sức Khỏe Tâm Thần và Sử Dụng Chất Gây Nghiện  
Đường Dây Đánh Giá & Hỗ Trợ Tiếp Cận**

**1-888-818-1115**



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

## LÀM THẾ NÀO ĐỂ NÓI RA NẾU QUÝ VỊ HOẶC AI ĐÓ QUÝ VỊ BIẾT CẦN GIÚP ĐỠ

### Làm cách nào để biết khi nào tôi cần trợ giúp?

Nhiều người có những thời điểm khó khăn trong cuộc sống và có thể gặp các vấn đề về sức khỏe tâm thần. Điều quan trọng nhất cần nhớ là quý vị sẽ luôn luôn nhận được sự giúp đỡ. Nếu quý vị hoặc thành viên trong gia đình của quý vị đủ điều kiện để nhận Medi-Cal và cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần, quý vị nên gọi vào đường dây chương trình sức khỏe tâm thần của mình theo số **1-888-818-1555**. Chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị cũng có thể giúp quý vị liên lạc với chương trình sức khỏe tâm thần của mình nếu họ tin rằng quý vị hoặc một thành viên trong gia đình quý vị cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần mà chương trình chăm sóc được quản lý không bao gồm. Chương trình sức khỏe tâm thần sẽ giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ cho các dịch vụ mà quý vị có thể cần.

Quý vị nên gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của mình nếu quý vị hoặc một thành viên trong gia đình có một hoặc nhiều dấu hiệu sau:

- Chán nản (hoặc cảm thấy tuyệt vọng, bất lực hoặc rất suy sụp) hoặc cảm thấy như quý vị không muốn sống
- Mất hứng thú với các hoạt động quý vị thường thích làm
- Giảm hoặc tăng cân đáng kể trong một khoảng thời gian ngắn
- Ngủ quá nhiều hoặc quá ít
- Chuyển động thể chất chậm hoặc quá mức
- Cảm thấy mệt mỏi gần như mỗi ngày
- Cảm giác vô dụng hoặc tội lỗi quá mức
- Khó suy nghĩ, tập trung và/hoặc đưa ra quyết định
- Giảm nhu cầu ngủ (cảm giác 'được nghỉ ngơi' chỉ sau vài giờ ngủ)
- Quá nhiều suy nghĩ khiến quý vị không thể theo kịp
- Nói rất nhanh hoặc không thể ngừng nói



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

- Tin rằng mọi người không hiểu quý vị
- Nghe thấy giọng nói và/hoặc âm thanh mà người khác không nghe thấy
- Nhìn thấy những thứ mà người khác không nhìn thấy
- Không thể đi làm hoặc đi học do cảm thấy chán nản (hoặc cảm thấy tuyệt vọng, bất lực hoặc rất suy sụp)
- Kéo dài thời gian không quan tâm đến vệ sinh cá nhân (sạch sẽ)
- Gặp khó khăn trong việc hiểu và liên quan đến mọi người
- Kéo người khác lại gần hoặc đẩy họ ra xa
- Khóc thường xuyên và không có lý do
- Thường tức giận và 'nổ tung' mà không có lý do
- Có sự thay đổi tâm trạng nghiêm trọng
- Cảm thấy lo lắng hoặc lo lắng hầu hết thời gian
- Có những hành vi được coi là kỳ lạ hoặc bất thường nằm ngoài chuẩn mực văn hóa của cá nhân

### **Làm thế nào để tôi biết khi nào một đứa trẻ hoặc thiếu niên cần giúp đỡ?**

Quý vị có thể liên lạc với chương trình sức khỏe tâm thần của mình tại **1-888-818-1115** hoặc chương trình chăm sóc có quản lý để truy tầm và thẩm định cho con quý vị hoặc thanh thiếu niên nếu quý vị nghĩ rằng chúng đang có bất kỳ dấu hiệu nào của vấn đề sức khỏe tâm thần. Nếu con quý vị hoặc thiếu niên của quý vị đủ điều kiện nhận Medi-Cal và chương trình sức khỏe tâm thần thẩm định cho biết rằng các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa được cung cấp bởi chương trình sức khỏe tâm thần là cần thiết, thì chương trình sức khỏe tâm thần sẽ sắp xếp để con quý vị hoặc thiếu niên của quý vị nhận được các dịch vụ. Chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị cũng có thể giúp quý vị liên lạc với chương trình sức khỏe tâm thần của mình nếu họ tin rằng con quý vị hoặc thanh thiếu niên của quý vị cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần mà chương trình chăm sóc được quản lý không cung cấp. Ngoài ra còn có các dịch vụ dành cho các bậc cha mẹ cảm thấy bị tràn ngập khi làm cha mẹ hoặc những người có vấn đề về sức khỏe tâm thần.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

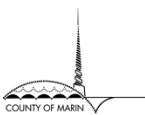
Danh sách kiểm tra sau đây có thể giúp quý vị thẩm định xem con quý vị có cần giúp đỡ hay không, chẳng hạn như sự giúp đỡ từ các dịch vụ sức khỏe tâm thần. Nếu có nhiều hơn một dấu hiệu hoặc dấu hiệu kéo dài trong một thời gian dài, điều đó cho thấy con quý vị có vấn đề nghiêm trọng và cần sự giúp đỡ của chuyên gia. Dưới đây là một số dấu hiệu cần chú ý:

- Gặp nhiều khó khăn trong việc tập trung hoặc đứng yên, khiến con quý vị gặp nguy hiểm về thể chất hoặc gây ra các vấn đề ở trường học
- Những lo lắng hoặc sợ hãi mãnh liệt cản trở các hoạt động hàng ngày
- Nổi sợ hãi tràn ngập đột ngột mà không có lý do, đôi khi với nhịp tim đập nhanh hoặc thở gấp
- Cảm thấy rất buồn hoặc tránh tiếp xúc người khác trong hai tuần trở lên, gây ra vấn đề với các hoạt động hàng ngày
- Thay đổi tâm trạng quá nhiều gây ra vấn đề trong các mối quan hệ
- Thay đổi trầm trọng trong hành vi
- Không ăn, nôn mửa hoặc sử dụng thuốc nhuận tràng để giảm cân
- Sử dụng rượu hoặc ma túy nhiều lần
- Có những hành vi nghiêm trọng, mất kiểm soát có thể làm tổn thương bản thân hoặc người khác
- Lập kế hoạch hoặc cố gắng làm hại hoặc giết chết bản thân
- Đánh nhau thường xuyên, hoặc sử dụng vũ khí, hoặc lập kế hoạch để làm tổn thương người khác

## **TIẾP CẬN CÁC DỊCH VỤ SỨC KHỎE TÂM THẦN CHUYÊN KHOA**

### **Dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa là gì?**

Dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa là dịch vụ sức khỏe tâm thần dành cho những người có tình trạng sức khỏe tâm thần hoặc các vấn đề về cảm xúc mà bác sĩ thông thường không thể điều trị. Những căn bệnh hoặc vấn đề này đủ nghiêm trọng để cản trở khả năng tiếp tục các hoạt động hàng ngày của một người.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa bao gồm:

- Dịch vụ sức khỏe tâm thần
- Dịch vụ hỗ trợ thuốc
- Quản lý hồ sơ cho nhóm người đặc biệt
- Dịch vụ can thiệp khủng hoảng
- Dịch vụ ổn định khủng hoảng
- Dịch vụ điều trị nội trú dành cho người lớn
- Dịch vụ điều trị khủng hoảng dân cư
- Dịch vụ chuyên sâu điều trị ban ngày
- Phục hồi chức năng ban ngày
- Dịch vụ bệnh viện nội trú tâm thần
- Dịch vụ cơ sở y tế tâm thần
- Các dịch vụ hỗ trợ đồng cảnh ngộ (chỉ dành cho người lớn ở một số quận nhất định, nhưng trẻ vị thành niên có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ theo Truy tầm Sớm và Định kỳ, Chẩn đoán và Điều trị, không phụ thuộc vào quận cư trú của họ)

Ngoài các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa được liệt kê ở trên, những người thụ hưởng dưới 21 tuổi có quyền truy cập vào các dịch vụ sức khỏe tâm thần bổ sung theo phúc lợi Truy tầm Sớm và Định kỳ, Chẩn đoán và Điều trị. Những dịch vụ đó bao gồm:

- Các dịch vụ chuyên sâu tại nhà
- Phối hợp chăm sóc tích cực
- Dịch vụ trị liệu hành vi
- Chăm sóc nuôi dưỡng trị liệu

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về từng dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa có thể có sẵn cho quý vị, hãy xem phần "Phạm vi dịch vụ" trong sổ tay này.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

## Làm cách nào để nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa?

Nếu quý vị nghĩ rằng quý vị cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa, quý vị có thể gọi chương trình sức khỏe tâm thần của mình và yêu cầu một cuộc hẹn để truy tầm và thẩm định ban đầu. Quý vị có thể gọi đến số điện thoại miễn phí của quận của quý vị. Quý vị cũng có thể yêu cầu thẩm định các dịch vụ sức khỏe tâm thần từ chương trình chăm sóc được quản lý nếu quý vị là người thụ hưởng. Nếu chương trình chăm sóc được quản lý xác định rằng quý vị hội đủ các tiêu chuẩn để sử dụng các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa, thì chương trình chăm sóc được quản lý sẽ giúp quý vị chuyển tiếp để nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần thông qua chương trình sức khỏe tâm thần. Không có cửa sai khi tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần. Quý vị thậm chí có thể nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần không chuyên khoa thông qua Chương trình Chăm sóc Có Quản lý Medi-Cal của mình ngoài các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa thông qua nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần của quý vị nếu nhà cung cấp dịch vụ của quý vị xác định rằng các dịch vụ đó phù hợp về mặt lâm sàng với quý vị và miễn là các dịch vụ đó được phối hợp và không trùng lặp.

Quý vị cũng có thể được giới thiệu đến chương trình sức khỏe tâm thần của mình cho các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa bởi một cá nhân hoặc tổ chức khác, bao gồm bác sĩ, trường học, thành viên gia đình, người giám hộ, Medi-Cal chương trình chăm sóc có quản lý hoặc các cơ quan khác của quận. Thông thường, bác sĩ của quý vị hoặc chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal sẽ cần sự cho phép của quý vị hoặc sự cho phép của cha mẹ hoặc người chăm sóc trẻ để giới thiệu trực tiếp đến

chương trình sức khỏe tâm thần, trừ khi có trường hợp khẩn cấp. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị có thể không từ chối yêu cầu thẩm định quý vị ban đầu để xác định xem quý vị có hội đủ các tiêu chuẩn nhận dịch vụ từ chương trình sức khỏe tâm thần hay không.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa có thể được cung cấp bởi chương trình sức khỏe tâm thần (quận) hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác mà chương trình sức khỏe tâm thần ký hợp đồng (chẳng hạn như phòng khám, trung tâm điều trị, tổ chức dựa vào cộng đồng hoặc nhà cung cấp dịch vụ cá nhân).

### **Tôi có thể nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa ở đâu?**

Quý vị có thể nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa trong quận nơi quý vị sống, và bên ngoài quận của quý vị nếu cần thiết. Mỗi quận có các dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt cho trẻ em, thanh thiếu niên, người lớn và người cao niên. Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị có đủ điều kiện để nhận bảo hiểm và quyền lợi bổ sung theo Truy tầm Sớm và Định kỳ, Chẩn đoán và Điều trị.

Chương trình sức khỏe tâm thần hoặc một trong các nhà cung cấp qua MHP sẽ xác định xem quý vị có hội đủ các tiêu chuẩn để tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa hay không. Nếu quý vị làm vậy, chương trình sức khỏe tâm thần sẽ giới thiệu để quý vị nhận được thẩm định. Nếu quý vị không hội đủ các tiêu chuẩn để tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa, quý vị sẽ được giới thiệu đến chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal hoặc một nhà cung cấp dịch vụ thu lệ phí có thể xác định xem quý vị có cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần không chuyên khoa hay không. Nếu chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị, hoặc một nhà cung cấp dịch vụ thay mặt cho chương trình sức khỏe tâm thần từ chối, giới hạn, giảm thiểu, trì hoãn hoặc kết thúc các dịch vụ mà quý vị muốn hoặc tin rằng quý vị nên nhận được, quý vị có quyền nhận Thông Báo bằng văn bản (được gọi là "Thông Báo về Xác Định Bất lợi cho Quyền Lợi") từ chương trình sức khỏe tâm thần thông báo cho quý vị về lý do từ chối, và quyền của quý vị để nộp đơn kháng cáo và/hoặc Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Quý vị cũng có quyền không đồng ý với quyết định này bằng cách yêu cầu kháng cáo. Quý vị có thể tìm thêm thông tin bên dưới về các quyền của quý vị đối với Thông Báo và những việc cần làm nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của mình.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ có thể cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc quý vị cần. Chương trình sức khỏe tâm thần giới thiệu quý vị đến nhà cung cấp dịch vụ gần nhà quý vị nhất, hoặc trong thời gian và khoảng cách tiêu chuẩn ai là nhà cung cấp dịch vụ sẽ đáp ứng nhu cầu của quý vị.

### **Khi nào tôi có thể nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa?**

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải đáp ứng các tiêu chuẩn về thời gian cuộc hẹn của tiểu bang khi lên lịch một cuộc hẹn để quý vị nhận các dịch vụ từ chương trình sức khỏe tâm thần. Chương trình sức khỏe tâm thần phải cung cấp cho quý vị một cuộc hẹn:

- Trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi quý vị yêu cầu không khẩn cấp để bắt đầu dịch vụ với chương trình sức khỏe tâm thần;
- Trong vòng 48 giờ nếu quý vị yêu cầu dịch vụ cho một tình trạng khẩn cấp;
- Trong vòng 15 ngày làm việc kể từ khi quý vị yêu cầu một cuộc hẹn không khẩn cấp với bác sĩ tâm thần; và,
- Trong vòng 10 ngày làm việc kể từ cuộc hẹn trước nếu có các điều kiện đang diễn ra.

Tuy nhiên, thời gian chờ đợi này có thể lâu hơn nếu nhà cung cấp của quý vị đã xác định rằng thời gian chờ đợi lâu hơn là phù hợp và không gây hại.

### **Ai là người quyết định dịch vụ nào tôi sẽ nhận được?**

Quý vị, nhà cung cấp dịch vụ của quý vị và chương trình sức khỏe tâm thần đều tham gia vào việc quyết định những dịch vụ nào quý vị cần nhận thông qua chương trình sức khỏe tâm thần. Một chuyên gia sức khỏe tâm thần sẽ nói chuyện với quý vị và sẽ giúp xác định loại dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa nào phù hợp dựa trên nhu cầu của quý vị.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Quý vị không cần biết nếu quý vị có chẩn đoán sức khỏe tâm thần hay tình trạng sức khỏe tâm thần cụ thể để yêu cầu giúp đỡ. Chương trình sức khỏe tâm thần sẽ tiến hành thẩm định tình trạng của quý vị. Nhà cung cấp dịch vụ sẽ thẩm định xem quý vị có thể bị rối loạn sức khỏe tâm thần ảnh hưởng tiêu cực đến cuộc sống hàng ngày của quý vị hay không hoặc nếu quý vị có thể bị rối loạn sức khỏe tâm thần hoặc nghi ngờ rối loạn sức khỏe tâm thần có khả năng ảnh hưởng tiêu cực đến cuộc sống của quý vị nếu quý vị không được điều trị. Quý vị sẽ có thể nhận được các dịch vụ mà quý vị cần trong khi nhà cung cấp của quý vị thực hiện thẩm định này. Quý vị không cần phải có chẩn đoán sức khỏe tâm thần hoặc tình trạng sức khỏe tâm thần cụ thể để nhận các dịch vụ trong thời gian thẩm định.

Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị cũng có thể tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa nếu quý vị có tình trạng sức khỏe tâm thần do chấn thương, liên quan đến hệ thống phúc lợi trẻ em, liên quan đến tư pháp vị thành niên hoặc trải qua tình trạng vô gia cư. Ngoài ra, nếu quý vị dưới 21 tuổi, chương trình sức khỏe tâm thần phải cung cấp các dịch vụ cần thiết về mặt y tế giúp điều chỉnh hoặc cải thiện tình trạng sức khỏe tâm thần của quý vị. Các dịch vụ duy trì, hỗ trợ, cải thiện hoặc làm cho tình trạng sức khỏe tâm thần dễ chịu hơn được coi là cần thiết về mặt y tế.

Một số dịch vụ có thể yêu cầu sự cho phép trước từ chương trình sức khỏe tâm thần. Chương trình sức khỏe tâm thần phải sử dụng chuyên gia có trình độ để thực hiện thẩm định cho phép dịch vụ. Quá trình xem xét này được gọi là cho phép trước cho các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa. Thủ tục xin phép trước của chương trình sức khỏe tâm thần phải tuân theo các mốc thời gian cụ thể. Đối với tiêu chuẩn của sự xin phép trước, chương trình sức khỏe tâm thần phải quyết định dựa trên yêu cầu của nhà cung cấp dịch vụ của quý vị ngay như tình trạng của quý vị yêu cầu. Ví dụ: chương trình bảo hiểm của quý vị phải gấp rút đưa ra quyết định sự cho phép và cung cấp thông báo dựa trên khung thời gian liên quan đến tình trạng sức khỏe của quý vị không muộn hơn 72 giờ sau khi nhận được yêu cầu dịch vụ, nhưng không quá 14 ngày theo lịch sau khi chương trình sức khỏe tâm thần nhận được yêu cầu.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Nếu quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ của quý vị yêu cầu, hoặc nếu chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị cần có thêm thông tin từ nhà cung cấp dịch vụ của quý vị và đưa ra lời biện minh cho điều đó, dòng thời gian có thể được kéo dài thêm tối đa 14 ngày. Một ví dụ về thời gian cần được gia hạn là khi chương trình sức khỏe tâm thần cho rằng chương trình có thể chấp thuận yêu cầu điều trị của nhà cung cấp dịch vụ nếu họ nhận được thông tin bổ sung từ nhà cung cấp của quý vị. Nếu chương trình sức khỏe tâm thần kéo dài thời gian cho yêu cầu của nhà cung cấp dịch vụ, quận sẽ gửi cho quý vị thông báo bằng văn bản về việc gia hạn.

Các dịch vụ yêu cầu sự cho phép trước bao gồm: Dịch vụ Chuyên sâu Tại nhà, Chuyên sâu Điều trị Trong ngày, Phục hồi Chức năng Trong Ngày, Dịch vụ Hành vi Trị liệu và Chăm sóc Nuôi dưỡng Trị liệu. Quý vị có thể hỏi chương trình sức khỏe tâm thần để biết thêm thông tin về Thủ tục Xin phép trước. Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị để biết thêm thông tin.

Nếu chương trình sức khỏe tâm thần từ chối, trì hoãn, giảm bớt hoặc chấm dứt các dịch vụ được yêu cầu, chương trình sức khỏe tâm thần phải gửi cho quý vị Thông báo Xác định Bất lợi về Quyền lợi cho quý vị biết các dịch vụ bị từ chối, thông báo cho quý vị rằng quý vị có thể nộp đơn khiếu nại và cung cấp cho quý vị thông tin về cách nộp đơn khiếu nại. Để tìm hiểu thêm về quyền nộp đơn khiếu nại hoặc kháng cáo của quý vị khi quý vị không đồng ý với quyết định của của chương trình sức khỏe tâm thần về việc từ chối các dịch vụ của quý vị hoặc thực hiện các hành động khác mà quý vị không đồng ý, hãy tham khảo phần Xác định Bất lợi về Quyền lợi được cung cấp bởi chương trình Sức khỏe Tâm thần của Quý vị trên trang 42 trong sổ tay này.

### **Sự cần thiết về y tế là gì?**

Các dịch vụ quý vị nhận được phải cần thiết về mặt y tế và phù hợp để giải quyết tình trạng của quý vị. Đối với các cá nhân từ 21 tuổi trở lên, một dịch vụ là cần thiết về mặt y



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

tế khi hợp lý và cần thiết để bảo vệ tính mạng của quý vị, ngăn ngừa bệnh tật hoặc khuyết tật đáng kể hoặc để giảm bớt cơn đau dữ dội.

Đối với các cá nhân dưới 21 tuổi, dịch vụ là cần thiết về mặt y tế nếu dịch vụ đó điều chỉnh, duy trì, hỗ trợ, cải thiện hoặc làm cho tình trạng sức khỏe tâm thần dễ chịu hơn. Các dịch vụ duy trì, hỗ trợ, cải thiện hoặc làm cho tình trạng sức khỏe tâm thần dễ chịu hơn được coi là cần thiết về mặt y tế và được cung cấp là Dịch vụ Truy tầm Sớm và Định kỳ, Chẩn đoán và Điều trị.

### **Làm cách nào để nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần khác mà chương trình sức khỏe tâm thần không cung cấp?**

Nếu quý vị đã ghi danh vào một chương trình chăm sóc do Medi-Cal quản lý, quý vị có quyền tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại trú sau đây thông qua chương trình chăm sóc có quản lý của Medi-Cal:

- Thăm định và điều trị sức khỏe tâm thần, bao gồm liệu pháp cá nhân, nhóm và gia đình.
- Xét nghiệm tâm lý và tâm thần kinh, khi được y học lâm sàng cho thấy để thăm định tình trạng sức khỏe tâm thần.
- Các dịch vụ ngoại trú nhằm mục đích theo dõi theo toa thuốc.
- Cố vấn tâm thần.
- Phòng thí nghiệm ngoại trú, thuốc men (xin lưu ý rằng hầu hết các loại thuốc đều được cung cấp theo Chi phí Cho Dịch vụ của chương trình Medi-Cal), dụng cụ y tế và thuốc bổ sung.

Để nhận một trong các dịch vụ trên, hãy gọi trực tiếp cho chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal của quý vị. Nếu quý vị không tham gia chương trình chăm sóc có quản lý của Medi-Cal, quý vị có thể nhận được các dịch vụ này từ các nhà cung cấp dịch vụ và phòng khám cá nhân chấp nhận Medi-Cal. Chương trình sức khỏe tâm thần có thể giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ hoặc phòng khám có thể giúp quý vị hoặc có thể cung cấp cho quý vị một số ý tưởng về cách tìm nhà cung cấp dịch vụ hoặc phòng khám.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Tại bất kỳ nhà thuốc nào chấp nhận Medi-Cal đều có thể mua thuốc theo toa để điều trị tình trạng sức khỏe tâm thần. Xin lưu ý rằng hầu hết các loại thuốc theo toa được phân phối bởi một nhà thuốc đều được cung cấp theo Chi phí Cho Dịch vụ của chương trình Medi-Cal, không phải chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị.

### **Làm thế nào để tôi nhận được các dịch vụ Medi-Cal khác (chăm sóc ban đầu/Medi-Cal) không được cung cấp bởi chương trình sức khỏe Tâm thần?**

Nếu quý vị đang tham gia chương trình chăm sóc có quản lý, chương trình đó có trách nhiệm tìm một nhà cung cấp dịch vụ cho quý vị. Nếu quý vị chưa ghi danh vào một chương trình chăm sóc có quản lý và có Medi-Cal "thông thường", còn được gọi là Chi phí Cho Dịch vụ Medi-Cal, thì quý vị có thể đến bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ nào chấp nhận Medi-Cal. Quý vị phải nói với nhà cung cấp dịch vụ của mình rằng quý vị có Medi-Cal trước khi bắt đầu nhận các dịch vụ. Nếu không, quý vị có thể bị tính lệ phí cho các dịch vụ đó.

Quý vị có thể sử dụng một nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài chương trình chăm sóc sức khỏe của mình cho các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình.

### **Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi có vấn đề về rượu hoặc ma túy?**

Nếu quý vị nghĩ rằng quý vị cần các dịch vụ để điều trị vấn đề về rượu hoặc ma túy, hãy liên lạc với quận tại địa chỉ:

**1-888-818-1115**

Đội Hỗ Trợ Tiếp Cận của Marin MHP cung cấp thông tin và sàng lọc các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần và lạm dụng chất gây nghiện qua điện thoại và trực tiếp cho người có nhu cầu. Đội ngũ này sẽ tìm hiểu nhu cầu của khách hàng và cung cấp giấy



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

giới thiệu và cho phép điều trị. Các dịch vụ về sử dụng chất gây nghiện, chẳng hạn như điều trị ngoại trú, điều trị ngoại trú tích cực, điều trị nội trú, điều trị bằng thuốc và kiểm soát sức khỏe khi ngưng dùng thuốc (cai nghiện) sẽ được cung cấp cho những người đáp ứng các tiêu chuẩn cần thiết về mặt y tế và đã ghi danh vào Medi-Cal, hoặc những người không có bảo hiểm. Tất cả các dịch vụ về sử dụng chất gây nghiện đều được cung cấp theo biểu phí, căn cứ trên khả năng thanh toán.

### **Tại sao tôi có thể cần Dịch vụ Bệnh viện Nội trú Tâm thần?**

Quý vị có thể nhập viện nếu quý vị bị rơi vào tình trạng sức khỏe tâm thần hoặc có các triệu chứng của một tình trạng sức khỏe tâm thần không thể được điều trị an toàn ở mức độ chăm sóc thấp hơn và do tình trạng sức khỏe tâm thần hoặc các triệu chứng của tình trạng sức khỏe tâm thần, quý vị:

- Thể hiện một mối nguy hiểm hiện tại đối với bản thân hoặc người khác, hoặc sự phá hủy tài sản đáng kể
- Không thể cung cấp hoặc sử dụng thực phẩm, quần áo hoặc nơi trú ngụ
- Có nguy cơ nghiêm trọng đối với sức khỏe thể chất của quý vị
- Có sự suy giảm đáng kể gần đây trong khả năng hoạt động do tình trạng sức khỏe tâm thần
- Cần thăm định tâm thần, điều trị bằng thuốc hoặc điều trị khác chỉ có thể được cung cấp trong bệnh viện



---

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

## CHỌN NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ

### Làm cách nào để tìm nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà tôi cần?

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị được yêu cầu phải đăng trực tuyến danh sách nhà cung cấp dịch vụ hiện tại. Nếu quý vị có thắc mắc về các nhà cung cấp dịch vụ hiện tại hoặc muốn có một danh sách nhà cung cấp dịch vụ được cập nhật, hãy truy cập trang web của chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị [www.marinhhs.org/bhrs-medi-cal-provider-directory](http://www.marinhhs.org/bhrs-medi-cal-provider-directory) hoặc gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần theo số điện thoại miễn phí. Quý vị có thể nhận được danh sách bằng văn bản hoặc qua thư nếu quý vị yêu cầu.

Chương trình sức khỏe tâm thần có thể đặt ra một số giới hạn đối với việc lựa chọn nhà cung cấp của quý vị. Khi quý vị lần đầu tiên bắt đầu nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa, quý vị có thể yêu cầu chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị cung cấp cho quý vị lựa chọn ban đầu gồm ít nhất hai nhà cung cấp dịch vụ. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị cũng phải cho phép quý vị thay đổi nhà cung cấp dịch vụ. Nếu quý vị yêu cầu thay đổi nhà cung cấp dịch vụ, chương trình sức khỏe tâm thần phải cho phép quý vị lựa chọn giữa ít nhất hai nhà cung cấp dịch vụ trong phạm vi có thể.

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị có trách nhiệm bảo đảm rằng quý vị được tiếp cận dịch vụ chăm sóc kịp thời và có đủ nhà cung cấp dịch vụ gần quý vị để bảo đảm rằng quý vị có thể nhận được các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần được chương trình sức khỏe tâm thần chi trả nếu quý vị cần.

Đôi khi các nhà cung cấp dịch vụ theo hợp đồng của chương trình sức khỏe tâm thần chọn không tiếp tục cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt. Các nhà cung cấp dịch vụ của chương trình sức khỏe tâm thần có thể không còn ký hợp đồng với chương



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

trình sức khỏe tâm thần hoặc không còn chấp nhận bệnh nhân của dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt Medi-Cal theo yêu cầu của bệnh nhân hoặc theo yêu cầu của chương trình sức khỏe tâm thần. Khi điều này xảy ra, chương trình sức khỏe tâm thần phải nỗ lực thiện chí để thông báo bằng văn bản cho từng người đang nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa từ nhà cung cấp dịch vụ. Thông báo cho người thụ hưởng sẽ được cung cấp trong vòng 30 ngày theo lịch trước ngày chấm dứt có hiệu lực hoặc 15 ngày theo lịch sau khi chương trình sức khỏe tâm thần biết nhà cung cấp dịch vụ sẽ ngừng hoạt động. Khi điều này xảy ra, chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải cho phép quý vị tiếp tục nhận các dịch vụ từ nhà cung cấp dịch vụ đã rời khỏi chương trình sức khỏe tâm thần, nếu quý vị và nhà cung cấp dịch vụ đồng ý. Điều này được gọi là "tính liên tục của việc chăm sóc", và được giải thích bên dưới.

### **Tôi có thể tiếp tục nhận dịch vụ từ nhà cung cấp hiện tại của mình không?**

Nếu quý vị đã nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần từ một chương trình chăm sóc có quản lý của Medi-Cal, quý vị có thể tiếp tục nhận được dịch vụ chăm sóc từ nhà cung cấp đó ngay cả khi quý vị nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần từ nhà cung cấp dịch vụ từ chương trình sức khỏe tâm thần miễn là các dịch vụ được phối hợp giữa các nhà cung cấp và các dịch vụ không giống nhau.

Ngoài ra, nếu quý vị đã nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa từ một chương trình sức khỏe tâm thần khác, chương trình chăm sóc được quản lý hoặc một nhà cung cấp dịch vụ Medi-Cal cá nhân, quý vị có thể yêu cầu "chăm sóc liên tục" để quý vị có thể ở lại với nhà cung cấp dịch vụ hiện tại của mình trong tối đa 12 tháng, trong một số điều kiện nhất định, nhưng không giới hạn, bao gồm:

- Quý vị có mối quan hệ hiện tại với nhà cung cấp mà quý vị đang yêu cầu;
- Quý vị cần ở lại với nhà cung cấp hiện tại của mình để tiếp tục điều trị liên tục hoặc vì điều đó sẽ ảnh hưởng đến tình trạng sức khỏe tâm thần của quý vị khi chuyển sang nhà cung cấp dịch vụ mới;



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



- Nhà cung cấp dịch vụ đủ điều kiện và hội đủ các yêu cầu của Medi-Cal; và,
- Nhà cung cấp dịch vụ đồng ý với các điều của chương trình sức khỏe tâm thần yêu cầu để ký hợp đồng với chương trình sức khỏe tâm thần.

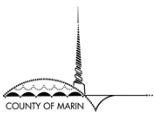
Ở Hạt Marin, để biết thêm thông tin về “Tiếp tục chăm sóc” hoặc cách thức yêu cầu đăng ký, vui lòng gọi 1-888-818-1115.

## **PHẠM VI DỊCH VỤ**

Nếu quý vị hội đủ các tiêu chuẩn để tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa, các dịch vụ sau đây có sẵn cho quý vị dựa trên nhu cầu của quý vị. Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị sẽ làm việc với quý vị để quyết định dịch vụ nào sẽ phù hợp nhất với-quý vị.

### **Dịch vụ Sức khỏe Tâm thần**

- Các dịch vụ sức khỏe tâm thần là một dịch vụ điều trị dựa trên cá nhân, nhóm hoặc gia đình giúp những người có tình trạng sức khỏe tâm thần phát triển các kỹ năng cho cuộc sống hàng ngày. Các dịch vụ này cũng bao gồm công việc mà nhà cung cấp dịch vụ thực hiện để giúp làm cho các dịch vụ tốt hơn cho người nhận dịch vụ. Những dịch vụ này bao gồm: thẩm định để xem quý vị có cần dịch vụ hay không và liệu dịch vụ có kết quả hay không; lập kế hoạch điều trị để quyết định các mục tiêu điều trị sức khỏe tâm thần của quý vị và các dịch vụ cụ thể sẽ được cung cấp; và " song song", có nghĩa là làm việc với các thành viên trong gia đình và những người quan trọng trong cuộc sống của quý vị (nếu quý vị cho phép) để giúp quý vị cải thiện hoặc duy trì khả năng sống hàng ngày của mình. Các dịch vụ sức khỏe tâm thần có thể được cung cấp tại phòng khám hoặc văn phòng của nhà cung cấp dịch vụ, qua điện thoại hoặc bằng y tế từ xa, hoặc tại nhà của quý vị hoặc môi trường cộng đồng khác.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Marin MHP (bao gồm thông tin bổ sung liên quan đến: số tiền, thời hạn và phạm vi quyền lợi có sẵn theo Hợp đồng một cách đầy đủ chi tiết để đảm bảo rằng người thụ hưởng hiểu được các quyền lợi mà họ được hưởng. (42 C.F.R. § 438.10(g)(2)(iii)).

### **Dịch vụ Hỗ trợ Thuốc**

- Các dịch vụ này bao gồm kê đơn, quản lý, cấp phát và theo dõi các loại thuốc tâm thần; và giáo dục liên quan đến thuốc tâm thần. Các dịch vụ hỗ trợ thuốc có thể được cung cấp tại phòng khám hoặc văn phòng của nhà cung cấp dịch vụ, qua điện thoại hoặc bằng y tế từ xa, hoặc tại nhà hoặc môi trường cộng đồng khác.

### **Quản lý Hồ sơ cho Nhóm người Đặc biệt**

Dịch vụ này giúp nhận được các dịch vụ y tế, giáo dục, xã hội, dạy nghề, phục hồi chức năng hoặc các dịch vụ cộng đồng khác khi những người có điều kiện sức khỏe tâm thần khó có thể tự mình nhận các dịch vụ này. Quản lý hồ sơ cho nhóm người đặc biệt bao gồm, nhưng không giới hạn ở, phát triển kế hoạch; giao tiếp, phối hợp và giới thiệu; giám sát việc cung cấp dịch vụ để bảo đảm người đó tiếp cận dịch vụ và hệ thống cung cấp dịch vụ; và theo dõi sự tiến bộ của người đó.

### **Dịch vụ Can thiệp Khủng hoảng**

- Dịch vụ này có sẵn để giải quyết một tình trạng khẩn cấp cần được quan tâm ngay lập tức. Mục tiêu của can thiệp khủng hoảng là giúp đỡ mọi người trong cộng đồng, để họ không phải nhập viện. Can thiệp khủng hoảng có thể kéo dài đến tám giờ và có thể được cung cấp tại phòng khám hoặc văn phòng của nhà cung cấp, qua điện thoại hoặc y tế từ xa, hoặc trong nhà hoặc môi trường cộng đồng khác.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

### **Dịch vụ Ổn định Khủng hoảng**

- Dịch vụ này có sẵn để giải quyết tình trạng khẩn cấp cần được quan tâm ngay lập tức. Ổn định khủng hoảng kéo dài dưới 24 giờ và phải được cung cấp tại cơ sở chăm sóc sức khỏe 24 giờ được cấp phép, tại chương trình ngoại trú tại bệnh viện hoặc tại địa điểm của nhà cung cấp bảo được chứng nhận cung cấp dịch vụ ổn định khủng hoảng.

### **Dịch vụ Điều trị Nội trú Dành cho Người lớn**

- Các dịch vụ này cung cấp khóa điều trị sức khỏe tâm thần và xây dựng kỹ năng cho những người đang sống trong các cơ sở được cấp phép cung cấp dịch vụ điều trị nội trú cho những người có tình trạng sức khỏe tâm thần. Các dịch vụ này hoạt động 24/7. Medi-Cal không đòi hỏi chi phí ăn ở trong cơ sở cung cấp dịch vụ điều trị nội trú cho người lớn.

### **Dịch vụ Điều trị Nội trú Khủng hoảng**

- Các dịch vụ này cung cấp khóa điều trị sức khỏe tâm thần và xây dựng kỹ năng cho những người gặp khủng hoảng tinh thần hoặc khủng hoảng cảm xúc nghiêm trọng, nhưng những người này không cần chăm sóc trong bệnh viện tâm thần. Các dịch vụ có sẵn 24/7 tại các cơ sở được cấp phép. Medi-Cal không đòi hỏi chi phí phòng và tiền ăn ở để có mặt tại cơ sở cung cấp dịch vụ điều trị nội trú khủng hoảng.

### **Dịch vụ Chuyên sâu Điều trị Ban Ngày**

- Đây là một chương trình điều trị sức khỏe tâm thần được xây dựng có cấu trúc, được cung cấp cho một nhóm người có thể cần phải ở trong bệnh viện hoặc một cơ sở chăm sóc 24 giờ khác. Chương trình kéo dài ít nhất ba giờ mỗi ngày. Họ có thể về nhà vào buổi tối. Chương trình bao gồm các hoạt động và liệu pháp xây dựng kỹ năng cũng như liệu pháp tâm lý.



## **Phục hồi Chức năng Ban Ngày**

- Đây là một chương trình được xây dựng có cấu trúc, được thiết kế để giúp những người có tình trạng sức khỏe tâm thần học hỏi và phát triển các kỹ năng đối phó, kỹ năng sống và chế ngự các triệu chứng của tình trạng sức khỏe tâm thần hiệu quả hơn. Chương trình kéo dài ít nhất ba giờ mỗi ngày. Chương trình bao gồm các hoạt động xây dựng kỹ năng và liệu pháp.

## **Dịch vụ Bệnh viện Nội trú Tâm thần**

- Đây là những dịch vụ được cung cấp trong một bệnh viện tâm thần được cấp phép dựa trên kết luận của một chuyên gia sức khỏe tâm thần được cấp phép về việc yêu cầu bệnh nhân thực hiện điều trị sức khỏe tâm thần chuyên sâu 24 giờ.

## **Dịch vụ Cơ sở Y tế Tâm thần**

- Các dịch vụ này được cung cấp tại một cơ sở chăm sóc sức khỏe tâm thần được cấp phép chuyên điều trị phục hồi chức năng 24 giờ đối với các tình trạng sức khỏe tâm thần nghiêm trọng. Các cơ sở y tế tâm thần phải có thỏa thuận với bệnh viện hoặc phòng khám gần đó để đáp ứng nhu cầu chăm sóc sức khỏe thể chất của những người trong cơ sở.

## **Có dịch vụ đặc biệt nào dành cho trẻ em, và / hoặc thanh niên dưới 21 tuổi không?**

Người thụ hưởng dưới 21 tuổi đủ điều kiện nhận thêm các dịch vụ Medi-Cal thông qua phúc lợi được gọi là Truy tầm Sớm và Định kỳ, Chẩn đoán và Điều trị.

Để đủ điều kiện nhận các dịch vụ Truy tầm Sớm và Định kỳ, Chẩn đoán và Điều trị, người thụ hưởng phải dưới 21 tuổi và có Medi-Cal đầy đủ. Truy tầm Sớm và Định kỳ, Chẩn đoán và Điều trị bao gồm các dịch vụ cần thiết để điều chỉnh hoặc cải thiện bất kỳ tình trạng sức khỏe tâm thần hành vi nào. Các dịch vụ duy trì, hỗ trợ, cải thiện hoặc làm cho tình trạng sức khỏe tâm thần hành vi được coi là giúp đỡ tình trạng sức khỏe tâm



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

thần và lần lượt, các dịch vụ Truy tầm Sớm và Định kỳ, Chẩn đoán và Điều trị là cần thiết về mặt y tế và được chi trả.

Nếu quý vị có thắc mắc về Các dịch vụ Truy tầm Sớm và Định kỳ, Chẩn đoán và Điều trị, vui lòng gọi **1-888-818-1555** hoặc truy cập trang web [DHCS Truy tầm Sớm và Định kỳ, Chẩn đoán và Điều trị](#).

Các dịch vụ sau đây cũng có sẵn từ chương trình sức khỏe tâm thần cho trẻ em, thanh thiếu niên và thanh niên dưới 21 tuổi: Dịch vụ Hành vi Trị liệu, Phối hợp Chăm sóc Đặc biệt, Dịch vụ Chuyên sâu Tại nhà và Dịch vụ Chăm sóc Nuôi dưỡng Trị liệu.

### **Dịch vụ Hành vi Trị liệu**

Dịch vụ Hành vi Trị liệu là các can thiệp điều trị ngoại trú ngắn hạn, được cá nhân hóa, phổ biến đối với những người thụ hưởng dưới 21 tuổi. Các cá nhân nhận được các dịch vụ này bị rối loạn cảm xúc nghiêm trọng, đang trải qua quá trình chuyển đổi căng thẳng hoặc khủng hoảng cuộc sống và cần thêm các dịch vụ hỗ trợ ngắn hạn, cụ thể để hoàn thành các kết quả được chỉ định trong kế hoạch điều trị bằng văn bản của họ.

Dịch vụ Hành vi Trị liệu là một loại dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa có sẵn thông qua mỗi chương trình sức khỏe tâm thần nếu quý vị có vấn đề nghiêm trọng về cảm xúc. Để nhận được Dịch vụ Hành vi Trị liệu, quý vị phải nhận được dịch vụ sức khỏe tâm thần, dưới độ tuổi 21 và có Medi-Cal đầy đủ.

- Nếu quý vị đang sống ở nhà, Nhân viên Dịch vụ Hành vi Trị liệu có thể làm việc trực tiếp với quý vị để làm giảm các vấn đề nghiêm trọng về hành vi để cố gắng giúp quý vị không cần phải sử dụng đến mức độ chăm sóc cao hơn, chẳng hạn như nhà tập thể cho trẻ em, và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi với các vấn đề cảm xúc nghiêm trọng.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

- Nếu quý vị đang sống trong nhà tập thể dành cho trẻ em, và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi có vấn đề cảm xúc nghiêm trọng, nhân viên Dịch vụ Hành vi Trị liệu có thể làm việc với quý vị để quý vị có thể chuyển đến mức độ chăm sóc thấp hơn, chẳng hạn như nhà nuôi dưỡng hoặc ở nhà.

Dịch vụ Hành vi Trị liệu sẽ giúp quý vị và gia đình, người chăm sóc hoặc người giám hộ của quý vị tìm hiểu những cách mới để giải quyết hành vi có vấn đề và cách gia tăng các loại hành vi cho phép quý vị thành công. Quý vị, nhân viên Dịch vụ Hành vi Trị liệu và gia đình, người chăm sóc hoặc người giám hộ của quý vị sẽ làm việc cùng nhau như một nhóm để giải quyết các hành vi có vấn đề trong một thời gian ngắn, cho đến khi quý vị không còn cần Dịch vụ Hành vi Trị liệu. Quý vị sẽ có một kế hoạch Dịch vụ Hành vi Trị liệu cho biết những gì quý vị, gia đình, người chăm sóc hoặc người giám hộ của quý vị và Nhân viên Dịch vụ Hành vi Trị liệu sẽ làm trong Dịch vụ Hành vi Trị liệu, và khi nào và ở đâu Dịch vụ Hành vi Trị liệu sẽ diễn ra. Nhân viên Dịch vụ Hành vi Trị liệu có thể làm việc với quý vị ở hầu hết những nơi mà quý vị có thể cần trợ giúp về vấn đề hành vi của mình. Điều này bao gồm nhà của quý vị, nhà nuôi dưỡng, nhà nhóm, trường học, chương trình điều trị ban ngày và các khu vực khác trong cộng đồng.

### **Phối hợp Chăm sóc Đặc biệt**

Phối hợp Chăm sóc Đặc biệt là một dịch vụ quản lý hồ sơ cho nhóm người đặc biệt tạo điều kiện thuận lợi cho thẩm định, lập kế hoạch chăm sóc và điều phối các dịch vụ cho những người thụ hưởng dưới 21 tuổi đủ điều kiện nhận toàn bộ các dịch vụ Medi-Cal và hội đủ các tiêu chuẩn cần thiết về y tế cho dịch vụ này.

Các thành phần của dịch vụ Phối hợp Chăm sóc Đặc biệt bao gồm thẩm định; lập kế hoạch và thực hiện dịch vụ; giám sát và thích ứng; và chuyển đổi. Các dịch vụ Phối hợp Chăm sóc Đặc biệt được cung cấp thông qua các nguyên tắc của Mô hình Thực hành Phối hợp Nòng cốt, bao gồm việc thành lập Nhóm Trẻ em và Gia đình để bảo đảm tạo



điều kiện cho mối quan hệ hợp tác giữa một đứa trẻ, gia đình của chúng và các hệ thống phục vụ trẻ em có liên quan.

Nhóm Trẻ em và Gia đình bao gồm các hỗ trợ chính thức (chẳng hạn như điều phối viên chăm sóc, nhà cung cấp và người quản lý hồ sơ từ các cơ quan phục vụ trẻ em), hỗ trợ tự nhiên (chẳng hạn như thành viên gia đình, hàng xóm, bạn bè và giáo sĩ) và các cá nhân khác làm việc cùng nhau để phát triển và thực hiện kế hoạch của khách hàng và chịu trách nhiệm hỗ trợ trẻ em và gia đình của chúng đạt được mục tiêu. Phối hợp Chăm sóc Đặc biệt cũng cung cấp Phối hợp viên Chăm sóc Đặc biệt, người:

- Bảo đảm rằng các dịch vụ cần thiết về mặt y tế được tiếp cận, điều phối và cung cấp theo cách thức dựa trên sự bền vững, cá nhân hóa, hướng đến khách hàng và có thẩm quyền về văn hóa và ngôn ngữ.
- Bảo đảm rằng các dịch vụ và hỗ trợ được hướng dẫn bởi nhu cầu của trẻ.
- Tạo điều kiện cho mối quan hệ hợp tác giữa trẻ em, gia đình của chúng và các hệ thống liên quan đến việc cung cấp dịch vụ cho chúng.
- Hỗ trợ cha mẹ/người chăm sóc trong việc đáp ứng nhu cầu của con họ.
- Giúp thiết lập Nhóm Trẻ em và Gia đình và cung cấp hỗ trợ liên tục.
- Tổ chức và kết hợp dịch vụ chăm sóc giữa các nhà cung cấp và hệ thống phục vụ trẻ em để cho phép trẻ được phục vụ trong cộng đồng của trẻ.

### **Các Dịch vụ Chuyên sâu Tại Nhà**

Dịch vụ Chuyên sâu Tại Nhà là các can thiệp dựa trên sự bền vững cá nhân được thiết kế để thay đổi hoặc cải thiện các tình trạng sức khỏe tâm thần cản trở hoạt động của trẻ em/thanh thiếu niên và nhằm giúp trẻ em/thanh thiếu niên xây dựng các kỹ năng cần thiết để hoạt động thành công trong gia đình và cộng đồng và cải thiện khả năng của gia đình trẻ/thanh thiếu niên để giúp trẻ/thanh thiếu niên hoạt động thành công trong gia đình và cộng đồng.

Dịch vụ Chuyên sâu Tại Nhà được cung cấp theo kế hoạch điều trị cá nhân được phát triển theo Mô hình Thực hành Phối hợp Nòng cốt của Nhóm Trẻ em và Gia đình phối



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

hợp với kế hoạch dịch vụ tổng quát của gia đình, có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở việc thăm định, lập kế hoạch phát triển, trị liệu, phục hồi chức năng và song song. Các dịch vụ Chuyên sâu Tại Nhà cung cấp cho những người thụ hưởng dưới độ tuổi 21 đủ điều kiện nhận các dịch vụ Medi-Cal toàn diện và hội đủ các tiêu chuẩn cần thiết về y tế cho dịch vụ này.

## **Chăm sóc Nuôi dưỡng Trị liệu**

Mô hình dịch vụ Chăm sóc Nuôi dưỡng Trị liệu cho phép cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa ngắn hạn, chuyên sâu, được thông báo về chấn thương và cá nhân hóa cho trẻ em dưới độ tuổi 21 có nhu cầu phức tạp về cảm xúc và hành vi. Các dịch vụ bao gồm phát triển kế hoạch, phục hồi và phụ trợ. Trong Chăm sóc Nuôi dưỡng Trị liệu, trẻ em được đưa đến các cha mẹ đã được đào tạo, giám sát chặt chẽ và hỗ trợ Chăm sóc Nuôi dưỡng Trị liệu TFC.

## **Các dịch vụ có sẵn qua điện thoại hoặc telehealth**

Các dịch vụ có thể được cung cấp qua điện thoại hoặc telehealth:

- Dịch vụ Sức khỏe Tâm thần
- Dịch vụ hỗ trợ thuốc
- Dịch vụ can thiệp khủng hoảng
- Quản lý hồ sơ cho nhóm người đặc biệt
- Phối hợp chăm sóc đặc biệt
- Dịch vụ hỗ trợ cùng cảnh ngộ

Một số thành phần dịch vụ có thể được cung cấp qua telehealth hoặc điện thoại:

- Dịch vụ chuyên sâu điều trị trong ngày
- Phục hồi chức năng ban ngày
  
- Dịch vụ điều trị nội trú dành cho người lớn
- Dịch vụ điều trị nội trú khủng hoảng

- 
- Dịch vụ ổn định khủng hoảng

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.





Các dịch vụ không thể được cung cấp qua điện thoại hoặc telehealth:

- Dịch vụ Cơ sở Y tế Tâm thần
- Dịch vụ bệnh viện nội trú tâm thần
- Dịch vụ Hành vi Trị liệu
- Các dịch vụ chuyên sâu tại nhà
- Chăm sóc nuôi dưỡng trị liệu

## **XÁC ĐỊNH BẤT LỢI CỦA CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE TÂM THẦN CỦA QUÝ VỊ**

**Tôi có quyền gì nếu chương trình sức khỏe Tâm thần từ chối các dịch vụ tôi muốn hoặc nghĩ rằng tôi cần?**

---



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Nếu chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị, hoặc một nhà cung cấp thay mặt cho chương trình sức khỏe tâm thần, từ chối, giới hạn, giảm thiểu, trì hoãn hoặc kết thúc các dịch vụ quý vị muốn hoặc nghĩ rằng quý vị nên nhận được, quý vị có quyền nhận được Thông báo bằng văn bản (được gọi là "Thông báo về Xác định Bất lợi") từ chương trình sức khỏe tâm thần. Quý vị cũng có quyền không đồng ý với quyết định bằng cách yêu cầu kháng cáo. Các phần bên dưới thảo luận về quyền của quý vị đối với Thông báo và những việc cần làm nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần.

### **Xác định bất lợi cho quyền lợi là gì?**

Xác định bất lợi cho quyền lợi được định nghĩa là bất kỳ hành động nào sau đây được thực hiện bởi một chương trình sức khỏe tâm thần:

1. Việc từ chối hoặc ủy quyền có giới hạn đối với một dịch vụ được yêu cầu, bao gồm các quyết định dựa trên loại hoặc mức độ dịch vụ, sự cần thiết về mặt y tế, tính phù hợp, bối cảnh hoặc hiệu quả của quyền lợi được đòi hỏi;
2. Việc giảm bớt, tạm ngừng hoặc chấm dứt dịch vụ được ủy quyền trước đó;
3. Việc từ chối, toàn bộ hoặc một phần, thanh toán cho một dịch vụ;
4. Việc không cung cấp dịch vụ kịp thời;
5. Việc không hành động trong các khung thời gian cần thiết để giải quyết khiếu nại và kháng cáo tiêu chuẩn (Nếu quý vị nộp đơn khiếu nại với chương trình sức khỏe tâm thần và chương trình sức khỏe tâm thần không liên lạc lại với quý vị với quyết định bằng văn bản về khiếu nại của quý vị trong vòng 90 ngày. Nếu

quý vị nộp đơn kháng cáo với chương trình sức khỏe tâm thần và chương trình sức khỏe tâm thần không liên lạc lại với quý vị với quyết định bằng văn bản về kháng cáo của quý vị trong vòng 30 ngày, hoặc nếu quý vị đã nộp đơn kháng cáo cấp tốc và không nhận được hồi báo trong vòng 72 giờ.); hoặc

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



6. Từ chối yêu cầu tranh chấp trách nhiệm tài chính của người thụ hưởng.

### **Thông báo Xác định Bất lợi cho Quyền lợi là gì?**

Thông báo về Xác định Bất lợi cho Quyền lợi là một lá thư mà chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ gửi cho quý vị nếu đưa ra quyết định từ chối, giới hạn, giảm bớt, trì hoãn hoặc chấm dứt các dịch vụ mà quý vị và nhà cung cấp của quý vị nghĩ rằng quý vị nên nhận được. Điều này bao gồm từ chối thanh toán cho một dịch vụ, từ chối dựa trên việc tuyên bố rằng các dịch vụ không được bao trả, từ chối dựa trên việc tuyên bố các dịch vụ không cần thiết về mặt y tế, từ chối rằng dịch vụ dành cho hệ thống phân phối sai, hoặc từ chối yêu cầu tranh chấp trách nhiệm tài chính. Thông báo về Xác định Bất lợi cho Quyền lợi cũng được sử dụng để cho quý vị biết nếu khiếu nại, kháng cáo hoặc kháng cáo cấp tốc của quý vị không được giải quyết kịp thời hoặc nếu quý vị không nhận được các dịch vụ theo tiến trình tiêu chuẩn của chương trình sức khỏe tâm thần để cung cấp dịch vụ.

### **Thời gian của thông báo**

Chương Trình phải gửi thông báo qua đường bưu điện cho người thụ hưởng ít nhất 10 ngày trước ngày diễn ra hành động chấm dứt, đình chỉ hoặc giảm bớt dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa đã được cho phép trước đó. Chương trình cũng phải gửi thông báo qua đường bưu điện cho người thụ hưởng trong vòng hai ngày làm việc kể từ ngày từ chối thanh toán hoặc đưa quyết định dẫn đến việc từ chối, trì hoãn hoặc sửa đổi tất cả hoặc một phần các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa được yêu cầu.

### **Tôi có luôn nhận được Thông báo về việc Xác định Bất lợi cho Quyền lợi khi tôi không nhận được các dịch vụ mà tôi muốn không?**

Có một số trường hợp quý vị có thể không nhận được Thông báo Xác định bất lợi cho Quyền lợi. Quý vị vẫn có thể nộp đơn kháng cáo với Chương trình của Quận hoặc nếu quý vị đã hoàn tất thủ tục kháng cáo, quý vị có thể yêu cầu một phiên điều trần công bằng của tiểu bang khi những điều này xảy ra. Thông tin về cách



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

nộp đơn kháng cáo hoặc yêu cầu một phiên điều trần công bằng được bao gồm trong sổ tay này. Thông tin cũng phải có sẵn trong văn phòng của nhà cung cấp dịch vụ của quý vị

## **Thông báo Xác định Bất lợi cho Quyền lợi sẽ cho tôi biết điều gì?**

Thông báo Xác định Bất lợi cho Quyền lợi sẽ cho quý vị biết:

- Quyết định mà chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị đưa ra ảnh hưởng đến quý vị và khả năng nhận dịch vụ của quý vị
- Ngày quyết định có hiệu lực thi hành và lý do quyết định
- Các quy tắc của tiểu bang hoặc liên bang mà quyết định dựa trên
- Quyền nộp đơn kháng cáo của quý vị nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần
- Cách nộp đơn kháng cáo với chương trình sức khỏe tâm thần
- Làm thế nào để yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu quý vị không hài lòng với quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần về kháng cáo của quý vị
- Cách yêu cầu kháng cáo nhanh hoặc Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Làm thế nào để được trợ giúp nộp đơn kháng cáo hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Quý vị phải nộp đơn kháng cáo hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong bao lâu
- Quyền của quý vị tiếp tục nhận các dịch vụ trong khi quý vị chờ kháng cáo hoặc quyết định của Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, cách yêu cầu tiếp tục

các dịch vụ này và liệu chi phí của các dịch vụ này có được Medi-Cal đài thọ

- Khi quý vị phải nộp đơn kháng cáo hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu

---

Bang nếu quý vị muốn các dịch vụ tiếp tục

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



## **Tôi Nên Làm Gì Khi Nhận Được Thông Báo Xác Định Bất Lợi cho Quyền Lợi?**

Khi quý vị nhận được Thông báo về Xác định Bất lợi cho Quyền lợi, quý vị nên đọc kỹ tất cả thông tin trên thông báo. Nếu quý vị không hiểu thông báo, chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị có thể giúp quý vị. Quý vị cũng có thể nhờ người khác giúp quý vị.

Nếu chương trình sức khỏe tâm thần cho quý vị biết các dịch vụ của quý vị sẽ kết thúc hoặc bị cắt giảm và quý vị không đồng ý với quyết định đó, quý vị có quyền nộp đơn kháng cáo quyết định đó. Quý vị có thể tiếp tục nhận các dịch vụ cho đến khi kháng cáo hoặc Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang được quyết định. Quý vị phải yêu cầu tiếp tục các dịch vụ không muộn hơn 10 ngày sau khi nhận được Thông báo Xác định Bất lợi cho Quyền lợi hoặc trước ngày thay đổi có hiệu lực.

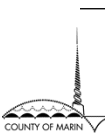
## **CÁCH THỨC GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ: NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI HOẶC KHÁNG CÁO**

### **Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không nhận được các dịch vụ tôi muốn từ chương trình sức khỏe tâm thần của mình?**

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải có một cách thức để quý vị giải quyết khiếu nại hoặc vấn đề về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà quý vị muốn hoặc đang nhận được. Đây được gọi là cách thức giải quyết vấn đề và nó có thể bao gồm:

- Cách thức Khiếu nại: biểu hiện của sự không hài lòng về bất cứ điều gì liên quan đến các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa của quý vị hoặc chương trình sức khỏe tâm thần.
- Cách thức Kháng Cáo: việc xem xét một quyết định (ví dụ: từ chối, chấm dứt

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



hoặc giảm bớt dịch vụ) được đưa ra về các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa của quý vị bởi chương trình sức khỏe tâm thần hoặc nhà cung cấp dịch vụ của quý vị.

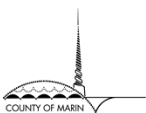
- Cách thức yêu cầu Phiên Điều trần Tiểu bang: cách thức yêu cầu một phiên điều trần hành chính trước thẩm phán luật hành chính tiểu bang nếu chương trình sức khỏe tâm thần từ chối kháng cáo của quý vị.

Việc nộp đơn khiếu nại, kháng cáo hoặc yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ không được tính là chống lại quý vị và sẽ không ảnh hưởng đến các dịch vụ mà quý vị đang nhận được. Nộp đơn khiếu nại hoặc kháng cáo giúp cung cấp cho quý vị các dịch vụ quý vị cần và giải quyết bất kỳ vấn đề nào quý vị gặp phải với các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa của mình. Khiếu nại và kháng cáo cũng giúp ích cho chương trình sức khỏe tâm thần bằng cách cung cấp cho họ thông tin mà họ có thể sử dụng để cải thiện dịch vụ. Khi khiếu nại hoặc kháng cáo của quý vị hoàn tất, chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ thông báo cho quý vị và những người khác có liên quan về kết quả cuối cùng. Khi Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang của quý vị được quyết định, Văn Phòng Điều Trần Tiểu Bang sẽ thông báo cho quý vị và những người khác có liên quan về kết quả cuối cùng. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về từng cách thức giải quyết vấn đề bên dưới.

### **Tôi có thể nhận Trợ giúp khi Nộp đơn Kháng cáo, Khiếu nại hoặc Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang không?**

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ giải thích các cách thức này cho quý vị và phải giúp quý vị nộp đơn Khiếu nại, Kháng cáo hoặc yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp

Tiểu Bang. Chương trình sức khỏe tâm thần cũng có thể giúp quý vị quyết định xem quý vị có đủ điều kiện cho cách thức được gọi là "kháng cáo nhanh" hay không, có nghĩa là nó sẽ được xem xét nhanh hơn vì sức khỏe của quý vị, sức khỏe tâm thần và/hoặc sự ổn định có nguy cơ. Quý vị cũng có thể ủy quyền cho người khác hành



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

động thay mặt quý vị, bao gồm cả nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa hoặc luật sư biện hộ.

Nếu quý vị muốn được giúp đỡ, hãy gọi **1-888-818-1115**. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải cung cấp cho quý vị sự hỗ trợ hợp lý trong việc hoàn tất các mẫu đơn và các bước thủ tục khác liên quan đến Khiếu nại hoặc Kháng cáo. Điều này bao gồm, nhưng không bị giới hạn, cung cấp dịch vụ thông dịch viên và số điện thoại miễn phí với khả năng TTY/TDD và phiên dịch viên.

### **Nhà nước có thể giúp tôi với vấn đề/câu hỏi của tôi không?**

Quý vị có thể liên lạc với Bộ Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe, Văn phòng Thanh tra, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều (trừ ngày lễ), qua điện thoại theo số **888-452-8609** hoặc qua e-mail theo địa chỉ [MMCDOmbudsmanOffice@dhcs.ca.gov](mailto:MMCDOmbudsmanOffice@dhcs.ca.gov).

**Xin lưu ý:** Thư e-mail không được coi là bảo mật. Quý vị không nên bao gồm trong e-mail thông tin cá nhân.

Quý vị cũng có thể nhận được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc các nhóm khác. Quý vị cũng có thể liên lạc với Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) để hỏi về quyền điều trần của mình bằng cách liên lạc với Đơn Vị Điều Tra Và Trả lời Công Chúng qua điện thoại theo số **800-952-5253**(đối với TTY, hãy gọi **800-952-8349**).

## **CÁCH THỨC KHIẾU NẠI**

### **Khiếu nại là gì?**



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Khiếu nại là biểu hiện của sự không hài lòng về bất cứ điều gì liên quan đến các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa của quý vị mà không phải là một trong những vấn đề được đề cập trong các cách thức Kháng cáo và Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang.

### **Cách thức Khiếu nại là gì?**

Cách thức khiếu nại là cách thức của chương trình sức khỏe tâm thần để xem xét khiếu nại hoặc phàn nàn của quý vị về các dịch vụ của quý vị hoặc chương trình sức khỏe tâm thần. Khiếu nại có thể được thực hiện bất cứ lúc nào bằng lời hoặc bằng văn bản, và việc khiếu nại sẽ không khiến quý vị mất quyền hoặc dịch vụ của mình. Nếu quý vị nộp đơn khiếu nại, nhà cung cấp dịch vụ của quý vị sẽ không gặp rắc rối.

Quý vị có thể ủy quyền cho người khác, luật sư, hoặc nhà cung cấp của quý vị hành động thay mặt quý vị. Nếu quý vị ủy quyền cho người khác hành động thay mặt quý vị, chương trình sức khỏe tâm thần có thể yêu cầu quý vị ký vào một giấy cho phép chương trình sức khỏe tâm thần tiết lộ thông tin cho người đó.

Bất kỳ người nào làm việc cho chương trình sức khỏe tâm thần quyết định khiếu nại phải đủ điều kiện để đưa ra quyết định và không tham gia vào bất kỳ cấp độ xem xét hoặc ra quyết định nào trước đó.

### **Khi nào tôi có thể nộp đơn khiếu nại?**

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại bất cứ lúc nào với chương trình sức khỏe tâm thần nếu quý vị không hài lòng với các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa hoặc có mối quan tâm khác liên quan đến chương trình sức khỏe tâm thần.

### **Làm thế nào tôi có thể nộp đơn khiếu nại?**

Quý vị có thể gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần **1-888-818-1115** để được trợ giúp về khiếu nại. Khiếu nại có thể được nộp bằng lời hoặc bằng văn bản. Khiếu nại bằng lời không cần phải được theo dõi bằng văn bản. Nếu quý vị muốn nộp đơn khiếu



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



nại bằng văn bản, chương trình sức khỏe tâm thần sẽ cung cấp phong bì tự gửi tại tất cả các địa điểm của nhà cung cấp để quý vị gửi thư khiếu nại của mình. Nếu quý vị không có phong bì đã được ghi địa chỉ, quý vị có thể gửi khiếu nại của mình trực tiếp đến địa chỉ được cung cấp trên mặt trước của sổ tay này.

### **Làm cách nào để biết liệu chương trình sức khỏe Tâm thần có nhận được khiếu nại của tôi hay không?**

Chương trình sức khỏe tâm thần bắt buộc phải cho quý vị biết rằng chương trình đã nhận được khiếu nại của quý vị bằng cách gửi cho quý vị xác nhận bằng văn bản.

### **Khi nào khiếu nại của tôi sẽ được quyết định?**

Chương trình sức khỏe tâm thần phải đưa ra quyết định về khiếu nại của quý vị trong vòng 90 ngày theo lịch kể từ ngày quý vị nộp đơn khiếu nại. Khung thời gian để đưa ra quyết định có thể được kéo dài thêm tối đa 14 ngày theo lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn hoặc nếu chương trình sức khỏe tâm thần cho rằng cần có thêm thông tin và việc trì hoãn là vì lợi ích của quý vị. Một ví dụ về thời điểm chậm trễ có thể vì lợi ích của quý vị là khi chương trình sức khỏe tâm thần cho rằng chương trình có thể giải quyết khiếu nại của quý vị nếu họ có thêm thời gian để lấy thông tin từ quý vị hoặc những người khác có liên quan.

### **Làm cách nào để biết liệu chương trình sức khỏe tâm thần đã đưa ra quyết định đối với khiếu nại của tôi hay không?**

Khi một quyết định đã được đưa ra liên quan đến khiếu nại của quý vị, chương trình sức khỏe tâm thần sẽ thông báo cho quý vị hoặc đại diện của quý vị bằng văn bản về quyết định đó. Nếu chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị không thông báo cho quý vị hoặc bất kỳ bên bị ảnh hưởng nào về quyết định khiếu nại đúng hạn, thì chương trình sức khỏe tâm thần sẽ cung cấp cho quý vị Thông báo Xác định Bất lợi cho Quyền lợi cố vấn cho quý vị về quyền yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Chương trình sức khỏe tâm thần-được yêu cầu cung cấp cho quý vị Thông báo Xác định Bất lợi cho Quyền lợi vào ngày khung thời gian hết hạn. Quý vị có thể gọi cho chương trình sức



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

khỏe tâm thần để biết thêm thông tin nếu quý vị không nhận được Thông Báo Xác Định Bất lợi cho Quyền lợi.

### **Có thời hạn nộp đơn khiếu nại không?**

Không, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại bất cứ lúc nào.

## **CÁCH THỨC KHÁNG CÁO (TIÊU CHUẨN VÀ CẤP TỐC)**

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải cho phép quý vị chất vấn về quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần mà quý vị không đồng ý và yêu cầu xem xét lại các quyết định nhất định của chương trình sức khỏe tâm thần hoặc các nhà cung cấp dịch



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

vụ của quý vị về các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa của quý vị. Có hai cách để quý vị có thể yêu cầu xem xét. Một cách là sử dụng cách thức kháng cáo tiêu chuẩn. Cách khác là sử dụng cách thức kháng cáo cấp tốc. Hai loại kháng cáo này tương tự nhau; tuy nhiên, có những yêu cầu cụ thể để đủ điều kiện nhận kháng cáo cấp tốc. Các yêu cầu cụ thể được giải thích dưới đây.

### **Kháng cáo tiêu chuẩn là gì?**

Kháng cáo tiêu chuẩn là yêu cầu xem xét quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần hoặc nhà cung cấp dịch vụ của quý vị liên quan đến việc từ chối hoặc thay đổi các dịch vụ mà quý vị nghĩ rằng quý vị cần. Nếu quý vị yêu cầu kháng cáo tiêu chuẩn, chương trình sức khỏe tâm thần có thể mất tối đa 30 ngày để xem xét kháng cáo đó. Nếu quý vị nghĩ rằng chờ đợi 30 ngày sẽ khiến sức khỏe của quý vị gặp nguy hiểm, quý vị nên yêu cầu "kháng cáo cấp tốc".

Cách thức kháng cáo tiêu chuẩn sẽ:

- Cho phép quý vị nộp đơn kháng cáo bằng lời hoặc bằng văn bản.
- Bảo đảm việc nộp đơn kháng cáo sẽ không chống lại quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ của quý vị theo bất kỳ cách nào.
- Cho phép quý vị ủy quyền cho người khác hành động thay mặt quý vị, bao gồm cả nhà cung cấp dịch vụ. Nếu quý vị ủy quyền cho người khác hành động thay mặt quý vị, chương trình sức khỏe tâm thần có thể yêu cầu quý vị ký vào một giấy cho phép chương trình sức khỏe tâm thần tiết lộ thông tin cho người đó.
- Yêu cầu quyền lợi của quý vị tiếp tục theo yêu cầu kháng cáo trong khung thời gian cần thiết, tức là 10 ngày kể từ ngày Thông Báo Xác Định Bất Lợi của quý vị được gửi qua đường bưu điện hoặc trao tận tay cho quý vị. Quý vị không phải

trả tiền để các dịch vụ tiếp tục trong khi kháng cáo đang chờ giải quyết. Tuy nhiên, nếu quý vị yêu cầu tiếp tục quyền lợi và quyết định cuối cùng của kháng cáo xác nhận quyết định giảm bớt hoặc ngừng dịch vụ mà quý vị đang nhận, quý vị có thể được yêu cầu thanh toán chi phí dịch vụ được cung cấp trong khi kháng cáo đang chờ giải quyết.

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



- Bảo đảm rằng các cá nhân đưa ra quyết định về kháng cáo của quý vị đủ điều kiện để làm như vậy và không tham gia vào bất kỳ cấp độ xem xét hoặc ra quyết định nào trước đó.
- Cho phép quý vị hoặc đại diện của quý vị kiểm tra hồ sơ trường hợp của quý vị , bao gồm hồ sơ y tế của quý vị và bất kỳ tài liệu hoặc hồ sơ nào khác được xem xét trong quá trình kháng cáo.
- Cho phép quý vị có cơ hội hợp lý để trình bày bằng chứng và lời khai và đưa ra các lập luận pháp lý và thực tế, trực tiếp hoặc bằng văn bản.
- Cho phép quý vị, người đại diện của quý vị hoặc người đại diện hợp pháp của di sản của người thụ hưởng đã qua đời được đưa vào làm bên kháng cáo.
- Cho quý vị biết kháng cáo của quý vị đang được xem xét bằng cách gửi cho quý vị xác nhận bằng văn bản.
- Thông báo cho quý vị về quyền yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, sau khi hoàn tất cách thức kháng cáo với chương trình sức khỏe tâm thần.

### **Khi nào tôi có thể nộp đơn kháng cáo?**

Quý vị có thể nộp đơn kháng cáo với chương trình sức khỏe tâm thần của mình trong bất kỳ tình huống nào sau đây:

- Chương trình sức khỏe tâm thần hoặc một trong các nhà cung cấp dịch vụ theo hợp đồng quyết định rằng quý vị không đủ điều kiện để nhận bất kỳ dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa Medi-Cal nào vì quý vị không hội đủ các tiêu chuẩn cần thiết về y tế.
- Nhà cung cấp của quý vị nghĩ rằng quý vị cần một dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa và yêu cầu chương trình sức khỏe tâm thần phê duyệt, nhưng chương trình sức khỏe tâm thần không đồng ý và từ chối yêu cầu của nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc thay đổi loại hoặc số lần dịch vụ.
- Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị đã yêu cầu chương trình sức khỏe tâm thần Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

phê duyệt, nhưng chương trình sức khỏe tâm thần cần thêm thông tin để đưa ra quyết định và không hoàn tất quá trình phê duyệt đúng hạn.

- Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị không cung cấp dịch vụ cho quý vị dựa trên các mốc thời gian mà chương trình sức khỏe tâm thần đã thiết lập.
- Quý vị không nghĩ rằng chương trình sức khỏe tâm thần đang cung cấp dịch vụ đủ sớm để đáp ứng nhu cầu của quý vị.
- Khiếu nại, Kháng cáo hoặc Kháng cáo Cấp tốc của quý vị đã không được giải quyết kịp thời.
- Quý vị và nhà cung cấp dịch vụ của quý vị không đồng ý về các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà quý vị cần.

### **Tôi có thể nộp đơn Kháng cáo bằng cách nào?**

Quý vị có thể gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần **1-888-818-1115** để được trợ giúp thực hiện Kháng cáo. Chương trình sức khỏe tâm thần sẽ cung cấp phong bì có sẵn địa chỉ tại tất cả các địa điểm của nhà cung cấp dịch vụ để quý vị gửi đơn Kháng cáo của mình. Nếu quý vị không có phong bì có sẵn địa chỉ, quý vị có thể gửi đơn Kháng cáo của mình trực tiếp đến địa chỉ được ghi ở đầu sổ tay này hoặc quý vị có thể gửi Kháng cáo của mình qua e-mail hoặc fax tới **415-532-2055** hoặc bằng e-mail tại [BHRSQMPublic@marincounty.org](mailto:BHRSQMPublic@marincounty.org).

### **Làm cách nào để biết Kháng cáo của tôi đã được giải quyết hay chưa?**

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ thông báo cho quý vị hoặc người đại diện của quý vị bằng văn bản về quyết định Kháng cáo của họ. Thông báo sẽ có các thông tin sau:

- Kết quả của quá trình giải quyết Kháng cáo
- Ngày quyết định Kháng cáo được đưa ra
- Nếu Kháng cáo không được giải quyết hoàn toàn có lợi cho quý vị, thông báo cũng sẽ chứa thông tin liên quan đến quyền của quý vị đối với Phiên Điều trần

---

Cấp Tiểu Bang và thủ tục nộp đơn yêu cầu Phiên Điều trần Cấp Tiểu Bang

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



## **Có hạn chót để nộp đơn Kháng cáo không?**

Quý vị phải nộp đơn Kháng cáo trong vòng 60 ngày kể từ ngày ra Thông Báo Xác định Bất Lợi. Không có thời hạn để nộp đơn Kháng cáo khi quý vị không nhận được Thông Báo về Xác định Bất lợi cho quyền lợi, vì vậy quý vị có thể nộp loại Kháng cáo này bất cứ lúc nào.

## **Khi nào sẽ có quyết định về Kháng cáo của tôi?**

Chương trình sức khỏe tâm thần phải giải quyết kháng cáo của quý vị trong vòng 30 ngày theo lịch kể từ khi chương trình sức khỏe tâm thần nhận được yêu cầu Kháng cáo của quý vị. Khung thời gian để đưa ra quyết định có thể được kéo dài tối đa 14 ngày theo lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn hoặc nếu chương trình sức khỏe tâm thần cho rằng cần có thêm thông tin và việc trì hoãn là vì lợi ích của quý vị. Một ví dụ về thời điểm trì hoãn là vì lợi ích của quý vị là khi chương trình sức khỏe tâm thần cho rằng họ có thể chấp thuận Kháng cáo của quý vị nếu có thêm thời gian để lấy thông tin từ quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ của quý vị.

## **Nếu tôi không thể đợi 30 ngày cho quyết định Kháng cáo của mình thì sao?**

Cách thức Kháng cáo có thể nhanh hơn nếu đủ điều kiện cho cách thức Kháng cáo Cấp tốc.

## **Kháng cáo Cấp tốc là gì?**

Kháng cáo Cấp tốc là một cách nhanh hơn để giải quyết Kháng cáo. Cách thức Kháng cáo Cấp tốc tuân theo một cách thức tương tự như cách thức Kháng cáo Tiêu chuẩn.

---

Tuy nhiên, quý vị phải chứng minh rằng việc chờ đợi một Kháng cáo Tiêu chuẩn có thể



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

khiến tình trạng sức khỏe tâm thần của quý vị tồi tệ hơn. Cách thức Kháng cáo Cấp tốc cũng tuân theo các thời hạn khác với Kháng cáo Tiêu chuẩn. Chương trình sức khỏe tâm thần có 72 giờ để xem xét các Kháng cáo Cấp tốc. Quý vị có thể đưa ra yêu cầu bằng lời nói để kháng cáo cấp tốc. Quý vị không cần phải gửi yêu cầu Kháng cáo Cấp tốc của mình bằng văn bản.

### **Khi nào tôi có thể nộp đơn Kháng cáo Cấp tốc?**

Nếu quý vị cho rằng việc chờ đợi tối đa 30 ngày để nhận được quyết định Kháng cáo Tiêu chuẩn sẽ gây nguy hiểm cho tính mạng, sức khỏe hoặc khả năng đạt được, duy trì hoặc phục hồi chức năng tối đa của mình, quý vị có thể yêu cầu giải quyết nhanh kháng cáo. Nếu chương trình sức khỏe tâm thần đồng ý rằng kháng cáo của quý vị hội đủ các yêu cầu đối với Kháng cáo Cấp tốc, thì chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ giải quyết Kháng cáo Cấp tốc của quý vị trong vòng 72 giờ sau khi chương trình sức khỏe tâm thần nhận được Kháng cáo. Khung thời gian để đưa ra quyết định có thể được kéo dài thêm tối đa 14 ngày theo lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn hoặc nếu chương trình sức khỏe tâm thần nhận thấy rằng cần có thêm thông tin và sự chậm trễ là vì lợi ích của quý vị.

Nếu chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị kéo dài khung thời gian, thì chương trình sức khỏe tâm thần sẽ cung cấp cho quý vị lời giải thích bằng văn bản về lý do tại sao khung thời gian được kéo dài.

Nếu chương trình sức khỏe tâm thần quyết định rằng kháng cáo của quý vị không đủ điều kiện để Kháng cáo Cấp tốc, thì chương trình sức khỏe tâm thần phải nỗ lực thông báo bằng lời kịp thời cho quý vị và sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản trong vòng hai ngày theo lịch để quý vị nhận được lý do quyết định. Sau đó, kháng cáo của quý vị sẽ tuân theo khung thời gian kháng cáo tiêu chuẩn được nêu trước đó trong phần này.

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần rằng



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

kháng cáo của quý vị không hội đủ các tiêu chuẩn kháng cáo cấp tốc, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại.

Sau khi chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị giải quyết yêu cầu kháng cáo cấp tốc của quý vị, chương trình sức khỏe tâm thần sẽ thông báo cho quý vị và tất cả các bên bị ảnh hưởng bằng lời và bằng văn bản.

## **CÁCH THỨC ĐIỀU TRẦN CẤP TIỂU BANG**

### **Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang Là Gì?**

Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang là một cuộc thẩm định độc lập, được thực hiện bởi một thẩm phán luật hành chính làm việc cho Sở Dịch Vụ Xã Hội California, để bảo đảm quý vị nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà quý vị được hưởng theo chương trình Medi-Cal. Quý vị cũng có thể đến xem trang web của Sở Dịch vụ Xã hội California tại <https://www.cdss.ca.gov/hearing-requests> để có thêm thông tin.

### **Quyền Điều Trần Cấp Tiểu Bang của tôi là gì?**

Quý vị có quyền:

- Có một phiên điều trần gồm một thẩm phán luật hành chính (còn được gọi là Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang)
- Được cho biết về cách yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Được cho biết về các quy tắc chi phối sự có mặt tại Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Yêu cầu quyền lợi của quý vị được tiếp tục theo yêu cầu của quý vị trong quá trình Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu quý vị yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong các khung thời gian bắt buộc

---

### **Khi nào tôi có thể nộp đơn yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang?**

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.





Quý vị có thể nộp đơn xin Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong bất kỳ tình huống nào sau đây:

- Quý vị đã nộp đơn Kháng cáo và nhận được một lá thư giải quyết Kháng cáo cho biết rằng chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị từ chối yêu cầu Kháng cáo của quý vị.
- Khiếu nại, Kháng cáo hoặc Kháng cáo Cấp tốc của quý vị đã không được giải quyết kịp thời.

### **Tôi có thể yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang bằng cách nào?**

Quý vị có thể yêu cầu một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang:

- Trực tuyến tại: <https://acms.dss.ca.gov/acms/login.request.do>
- Bằng văn bản: Gửi yêu cầu của quý vị đến Sở Phúc lợi Quận theo địa chỉ được ghi trên Thông báo Xác định Bất lợi cho Quyền lợi, hoặc gửi thư đó tới:

California Department of Social Services  
State Hearings Division  
P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37  
Sacramento, CA 94244-2430

Hoặc gửi fax đến: **916-651-5210** or **916-651-2789**.

Quý vị cũng có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang hoặc Phiên Điều Trần Cấp Nhanh của Tiểu Bang:

- Qua điện thoại: Gọi cho Bộ phận Điều trần Tiểu bang, miễn phí, theo số **800-743-8525** hoặc **855-795-0634**, hoặc gọi cho đường dây Điều tra và Trả lời Công Chúng, miễn phí, theo số **800-952-5253** hoặc TDD tại **800-952-8349**.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

## **Có hạn chót cho việc yêu cầu Phiên Điều trần Tiểu bang không?**

Có, quý vị chỉ có 120 ngày để yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang. 120 ngày bắt đầu vào ngày sau khi chương trình sức khỏe tâm thần đích thân cung cấp cho quý vị thông báo về quyết định Kháng cáo hoặc ngày sau ngày đóng dấu bưu điện của quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần.

Nếu quý vị không nhận được Thông báo Xác định Bất lợi cho Quyền lợi, quý vị có thể nộp đơn xin Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang bất cứ lúc nào.

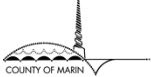
## **Tôi có thể tiếp tục sử dụng các dịch vụ trong khi chờ quyết định của Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang không?**

Nếu quý vị hiện đang nhận các dịch vụ được xin phép trước và quý vị muốn tiếp tục nhận các dịch vụ trong khi chờ quyết định của Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, quý vị phải yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong vòng 10 ngày kể từ ngày nhận được Thông báo Xác định Bất lợi cho Quyền lợi, hoặc trước ngày chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị cho biết các dịch vụ sẽ bị dừng hoặc cắt giảm. Khi quý vị yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, quý vị phải nói rằng quý vị muốn tiếp tục nhận được các dịch vụ trong quá trình Điều Trần Cấp Tiểu Bang.

Nếu quý vị yêu cầu tiếp tục các dịch vụ và quyết định cuối cùng của Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang xác nhận quyết định cắt giảm hoặc ngừng dịch vụ mà quý vị đang nhận được, quý vị có thể được yêu cầu thanh toán chi phí cho các dịch vụ được cung cấp trong khi Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang đang chờ giải quyết.

## **Khi nào quyết định sẽ được đưa ra về Điều Trần Cấp Tiểu Bang của tôi?**

Sau khi quý vị yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, có thể mất đến 90 ngày để quyết định trường hợp của quý vị và gửi cho quý vị câu trả lời.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

## **Tôi có thể nhận được một Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang nhanh hơn không?**

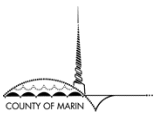
Nếu quý vị nghĩ rằng chờ đợi lâu như vậy sẽ có hại cho sức khỏe của quý vị, quý vị có thể nhận được câu trả lời trong vòng ba ngày làm việc. Hãy yêu cầu bác sĩ hoặc chuyên gia sức khỏe tâm thần viết thư cho quý vị. Quý vị cũng có thể tự viết một lá thư. Bức thư phải giải thích chi tiết việc chờ đợi tối đa 90 ngày về trường hợp của quý vị sẽ gây tổn hại nghiêm trọng đến tính mạng, sức khỏe của quý vị hoặc khả năng đạt được, duy trì hoặc phục hồi chức năng tối đa của quý vị như thế nào. Sau đó, hãy chắc chắn rằng quý vị yêu cầu một "phiên điều trần cấp tốc" và cung cấp thư cùng với yêu cầu của quý vị cho một phiên điều trần.

Sở Dịch vụ Xã hội, Bộ phận Điều trần Tiểu bang sẽ xem xét yêu cầu của quý vị về một Phiên Điều Trần Cấp tốc Cấp Tiểu Bang và quyết định xem phiên điều trần đó có đủ điều kiện hay không. Nếu yêu cầu điều trần cấp tốc của quý vị được chấp thuận, một phiên điều trần sẽ được tổ chức và quyết định điều trần sẽ được ban hành trong vòng ba ngày làm việc kể từ ngày Bộ phận Điều trần Tiểu bang nhận được yêu cầu của quý vị.

## **CHỈ THỊ TRƯỚC**

### **Chỉ thị trước là gì?**

Quý vị có quyền có một chỉ thị trước. Một chỉ thị trước là hướng dẫn bằng văn bản về việc chăm sóc sức khỏe của quý vị được công nhận theo luật California. Nó bao gồm thông tin cho biết quý vị muốn được cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe như thế nào hoặc cho biết những quyết định nào quý vị muốn được đưa ra, nếu hoặc khi quý vị



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

không thể tự nói. Đôi khi quý vị có thể nghe thấy một chỉ thị trước được mô tả như một di chúc sống hoặc giấy ủy quyền lâu dài.

Luật pháp California định nghĩa chỉ thị trước là hướng dẫn chăm sóc sức khỏe cá nhân bằng lời hoặc bằng văn bản hoặc giấy ủy quyền (một tài liệu bằng văn bản cho phép ai đó đưa ra quyết định đối với quý vị). Tất cả chương trình sức khỏe tâm thần được yêu cầu phải có các chính sách chỉ thị trước. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị được yêu cầu cung cấp thông tin bằng văn bản về các chính sách chỉ thị trước của chương trình sức khỏe tâm thần và giải thích về luật tiểu bang, nếu được yêu cầu cung cấp thông tin. Nếu quý vị muốn yêu cầu thông tin, quý vị nên gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị để biết thêm thông tin.

Một chỉ thị trước được thiết kế để cho phép mọi người kiểm soát việc điều trị của chính họ, đặc biệt là khi họ không thể cung cấp hướng dẫn về việc chăm sóc của chính họ. Đó là một tài liệu pháp lý cho phép mọi người nói trước mong muốn của họ sẽ là gì nếu họ không thể đưa ra quyết định chăm sóc sức khỏe. Điều này có thể bao gồm những thứ như quyền chấp nhận hoặc từ chối điều trị y tế, phẫu thuật hoặc đưa ra các lựa chọn chăm sóc sức khỏe khác. Ở California, một chỉ thị trước bao gồm hai phần:

- Việc quý vị chỉ định một đại diện (một người) đưa ra quyết định về việc chăm sóc sức khỏe của quý vị; và
- Hướng dẫn chăm sóc sức khỏe cá nhân của quý vị

Quý vị có thể nhận được một mẫu giấy cho một chỉ thị trước từ chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị hoặc trực tuyến. Tại California, quý vị có quyền cung cấp các hướng dẫn chỉ thị trước cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Quý vị cũng có quyền thay đổi hoặc hủy bỏ chỉ thị trước của mình bất cứ lúc nào.

Nếu quý vị có câu hỏi về luật pháp California liên quan đến các yêu cầu trước của chỉ thị, quý vị có thể gửi thư đến:



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

California Department of Justice  
Attn: Public Inquiry Unit,  
P. O. Box 944255  
Sacramento, CA 94244-2550

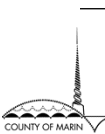
## QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI THỤ HƯỞNG

**Quyền của tôi với tư cách là người nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa là gì?**

Là một người đủ điều kiện nhận Medi-Cal, quý vị có quyền nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa cần thiết về mặt y tế từ chương trình sức khỏe tâm thần . Khi truy cập các dịch vụ này, quý vị có quyền:

- Được đối xử với sự tôn trọng cá nhân và tôn trọng phẩm giá và quyền riêng tư

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



của quý vị.

- Nhận thông tin về các lựa chọn điều trị có sẵn và giải thích chúng theo cách quý vị có thể hiểu.
- Tham gia vào các quyết định liên quan đến chăm sóc sức khỏe tâm thần của quý vị, bao gồm quyền từ chối điều trị.
- Không phải chịu bất kỳ hình thức hạn chế hoặc tách biệt nào được sử dụng như một phương tiện ép buộc, kỷ luật, hoặc trả thù.
- Yêu cầu và nhận bản sao hồ sơ y tế của quý vị, và yêu cầu thay đổi hoặc sửa chữa chúng, nếu cần.
- Nhận thông tin trong sổ tay này về các dịch vụ được đài thọ bởi chương trình sức khỏe tâm thần, các nghĩa vụ khác của chương trình sức khỏe tâm thần và các quyền của quý vị như được mô tả ở đây. Quý vị cũng có quyền nhận thông tin này và các thông tin khác do chương trình sức khỏe tâm thần cung cấp cho quý vị dưới dạng dễ hiểu và tuân thủ Đạo luật Người khuyết tật Hoa Kỳ. Điều này có nghĩa là, ví dụ, chương trình sức khỏe tâm thần phải cung cấp thông tin bằng văn bản bằng ngôn ngữ được sử dụng bởi ít nhất năm phần trăm hoặc 3,000 người thụ hưởng chương trình sức khỏe tâm thần, tùy theo số lượng nào ít hơn và cung cấp miễn phí dịch vụ thông dịch viên cho những người nói các ngôn ngữ khác. Điều này cũng có nghĩa là chương trình sức khỏe tâm thần phải cung cấp các tài liệu khác nhau cho những người có nhu cầu đặc biệt, chẳng

hạn như những người khiếm thị hoặc bị hạn chế thị lực, hoặc những người gặp khó khăn khi đọc.

- Nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa từ chương trình sức khỏe tâm thần tuân theo hợp đồng với tiểu bang về sự tiện lợi của các dịch vụ, bảo đảm đủ năng lực và dịch vụ, điều phối và liên tục chăm sóc, bảo hiểm và ủy quyền các dịch vụ. Chương trình sức khỏe tâm thần được yêu cầu để:
  - Tuyển dụng hoặc có hợp đồng bằng văn bản với đủ nhà cung cấp dịch vụ để bảo đảm rằng tất cả những người thụ hưởng đủ điều kiện Medi-Cal đủ

điều kiện nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa có thể nhận

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



được chúng kịp thời.

- Bao trả kịp thời các dịch vụ cần thiết về mặt y tế ngoài mạng lưới cho quý vị, nếu chương trình sức khỏe tâm thần không có nhân viên hoặc nhà cung cấp hợp đồng có thể cung cấp dịch vụ. "Nhà cung cấp dịch vụ ngoài mạng lưới" có nghĩa là nhà cung cấp dịch vụ không có trong danh sách các nhà cung cấp dịch vụ trong chương trình sức khỏe tâm thần. Chương trình sức khỏe tâm thần phải bảo đảm rằng quý vị không phải trả thêm bất kỳ khoản nào khi gặp một nhà cung cấp dịch vụ ngoài mạng lưới.
- Bảo đảm rằng các nhà cung cấp dịch vụ được đào tạo để cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà các nhà cung cấp dịch vụ đồng ý đài thọ.
- Bảo đảm rằng các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà chương trình sức khỏe tâm thần đài thọ là đủ về số lượng, thời gian và phạm vi để đáp ứng nhu cầu của những người thụ hưởng đủ điều kiện Medi-Cal. Điều này bao gồm việc bảo đảm hệ thống của chương trình sức khỏe tâm thần phê duyệt thanh toán cho các dịch vụ dựa trên sự cần thiết về mặt y tế và bảo đảm các tiêu chuẩn cần thiết về y tế được sử dụng hợp lý.
- Bảo đảm rằng các nhà cung cấp của họ thực hiện thẩm định đầy đủ về những người có thể nhận được dịch vụ và họ làm việc với những người sẽ nhận được dịch vụ để đưa các mục tiêu phát triển cho việc điều trị và các dịch vụ sẽ được đưa ra.
- Cung cấp ý kiến thứ hai từ một chuyên gia chăm sóc sức khỏe có trình độ trong mạng lưới của chương trình sức khỏe tâm thần hoặc một chuyên gia bên ngoài mạng lưới, mà quý vị không phải trả thêm phí nếu quý vị yêu cầu.
- Phối hợp các dịch vụ mà chương trình cung cấp với các dịch vụ được cung cấp cho quý vị thông qua chương trình chăm sóc có quản lý của Medi-Cal hoặc với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính của quý vị, nếu cần, và bảo đảm quyền riêng tư của quý vị được bảo vệ như được quy định trong các quy tắc liên bang về quyền riêng tư của thông tin sức khỏe.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

- Cung cấp khả năng tiếp cận dịch vụ chăm sóc kịp thời, bao gồm cung cấp các dịch vụ 24/7, khi cần thiết về mặt y tế để điều trị tình trạng tâm thần khẩn cấp hoặc tình trạng khẩn cấp hoặc khủng hoảng.
- Tham gia vào các nỗ lực của tiểu bang nhằm khuyến khích cung cấp các dịch vụ một cách có thẩm quyền về văn hóa cho tất cả mọi người, bao gồm cả những người có trình độ tiếng Anh hạn chế và nguồn gốc văn hóa và dân tộc đa dạng.
- Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị được yêu cầu tuân theo các luật liên bang và tiểu bang hiện hành (chẳng hạn như: Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964 được thực hiện theo quy định tại 45 CFR phần 80; Đạo luật Phân biệt Đối xử về Độ tuổi năm 1975 được thực hiện bởi các quy định tại 45 CFR phần 91; Đạo luật Phục hồi Chức năng năm 1973; Tiêu đề IX của Sửa đổi Giáo dục năm 1972 (về chương trình và hoạt động giáo dục); Tiêu đề II và III của Đạo luật Người Khuyết tật Hoa Kỳ); Mục 1557 của Đạo luật Bảo vệ Bệnh nhân và Chăm sóc Giá cả Phải chăng; cũng như các quyền được mô tả ở đây. Nói cách khác, quý vị nên được điều trị và phải không bị phân biệt đối xử.
- Quý vị có thể có các quyền bổ sung theo luật tiểu bang về điều trị sức khỏe tâm thần. Nếu quý vị muốn liên lạc với người bào chữa chuyên về Quyền của Bệnh nhân trong quận của quý vị, quý vị có thể làm như vậy bằng cách: **415-526-7525**.

## **Trách nhiệm của tôi với tư cách là người nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa là gì?**

Là người nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa, quý vị có trách nhiệm:

- Đọc kỹ sổ tay người thụ hưởng này và các tài liệu thông báo quan trọng khác từ chương trình sức khỏe tâm thần. Những tài liệu này sẽ giúp quý vị hiểu những dịch vụ nào có sẵn và cách điều trị nếu quý vị cần nó.
- Tham dự khóa điều trị của quý vị theo lịch trình. Quý vị sẽ có kết quả tốt nhất nếu quý vị làm việc với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị để phát triển các mục

Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.





tiêu cho việc điều trị của quý vị và tuân theo những mục tiêu đó. Nếu quý vị không tham gia được một cuộc hẹn, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ của quý vị trước ít nhất 24 giờ và làm hẹn lại cho một ngày và thời gian khác.

- Luôn mang theo Thẻ Nhận Dạng Phúc Lợi Medi-Cal (BIC) và giấy tờ tùy thân có ảnh khi quý vị tham gia điều trị.
- Hãy cho nhà cung cấp dịch vụ của quý vị biết nếu quý vị cần một thông dịch viên trước cuộc hẹn của quý vị.
- Nói với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị tất cả các mối quan tâm y tế của quý vị. Quý vị càng chia sẻ thông tin đầy đủ về nhu cầu của mình, việc điều trị của quý vị sẽ càng thành công.
- Bảo đảm về việc hỏi nhà cung cấp dịch vụ của quý vị bất kỳ câu hỏi nào mà quý vị có. Bảo đảm rằng quý vị hoàn toàn hiểu bất kỳ thông tin nào mà quý vị nhận được trong quá trình điều trị.
- Thực hiện theo các bước hành động theo kế hoạch mà quý vị và nhà cung cấp dịch vụ của quý vị đã thỏa thuận.
- Liên lạc với chương trình sức khỏe tâm thần nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về các dịch vụ của mình hoặc nếu quý vị có bất kỳ vấn đề nào với nhà cung cấp dịch vụ mà quý vị không thể giải quyết.
- Nói với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị và chương trình sức khỏe tâm thần nếu quý vị có bất kỳ thay đổi nào đối với thông tin cá nhân của mình. Điều này bao

gồm địa chỉ, số điện thoại và bất kỳ thông tin y tế nào khác có thể ảnh hưởng đến khả năng tham gia điều trị của quý vị.

- Hãy xử sự với các nhân viên cung cấp dịch vụ điều trị của quý vị một cách tôn trọng và lịch sự.
- Nếu quý vị nghi ngờ rằng có gian lận hoặc hành vi sai trái, hãy báo cáo bằng cách sau:
  - Bộ Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe yêu cầu bất kỳ ai nghi ngờ Medi-Cal gian lận, lãng phí hoặc lạm dụng hãy gọi cho Đường Dây nóng về Gian lận Medi-Cal của DHCS theo số **1-800-822-6222**. Nếu quý vị cảm thấy đây là



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

trường hợp khẩn cấp, vui lòng gọi **911** để được hỗ trợ ngay lập tức. Cuộc gọi hoàn toàn miễn phí và người gọi có thể ẩn danh.

- Quý vị cũng có thể báo cáo nghi ngờ gian lận hoặc lạm dụng qua e-mail cho [fraud@dhcs.ca.gov](mailto:fraud@dhcs.ca.gov) hoặc sử dụng mẫu trực tuyến tại <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/StopMedi-CalFraud.aspx>.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.



Gọi cho Chương Trình Sức khỏe Tâm thần của quý vị miễn phí theo số **1-888-818-1115** hoặc trực tuyến tại [www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services](http://www.marinhhs.org/behavioral-health-recovery-services). Marin MHP sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.